

Sürücü ve Şirket Kılavuzu

# SE5000 Dijital Takograf



Stoneridge - Standartları belirler  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## Onaylı Kullanıcı Kılavuzu



Bu Kullanıcı Kılavuzu, onaylı Kullanıcı Kılavuzu 9000-102019/01 04'ün genişletilmiş versiyonudur ve müşterilerimizin taleplerini karşılamak üzere hazırlanmıştır.

Onaylı versiyon internette şu adreste bulunabilir: [www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

## Stoneridge Dijital Takograf SE5000'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Stoneridge'de hayatınızı kolaylaştıracak ürünler sağlamak için sürücüler ve filolarla birlikte çalışmaya inanırız. SE5000'ünüz basit menü seçenekleri, yüksek hızlı karşıdan indirmeler, uzaktan indirme gibi özelliklerle sizin rahatınız düşünülerek tasarlanmıştır. Ünitelerden en iyi şekilde faydalanmak için ilk yolculuğunuza çıkmadan önce dijital takografı nasıl kullanacağınızı öğrenmenizi tavsiye ederiz.

## Bu Kılavuz'un kullanımı

Lütfen aracınızı sürmeden önce bu Sürücü ve Şirket Kılavuzu'nu okuyun. Bu sayede takografınızı en iyi şekilde kullanabilir ve kendinizi ya da başkalarını tehlikeye atmamış olursunuz.

Stoneridge Electronics tasarımda, ekipmanlarda ve teknik özelliklerde istediği zaman değişiklikler yapma hakkını saklı tutmaktadır. Bu nedenle Sürücü ve Şirket Kılavuzu'ndaki veriler, çizimler veya açıklamalardan yola çıkarak taleplerde bulunamazsınız.

Yerel Stoneridge temsilcisi sorularınız olması durumunda size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Bu Sürücü ve Şirket Kılavuzunu araçta bulundurun. Araç satılırsa kılavuzu aracın yeni sahibine verin çünkü takograf aracın bir parçası sayılmaktadır.

## Semboller



Uyarı



Önemli bilgi



İpucu



Eylem gerekli



Sayfa referansı

## Ekran

Ekrandaki mesajlar

VU

Araç ünitesi (dijital takograf)

## Bu talimatlardaki tanımlamalar

### Sürücü

Araç sürmekte veya sürececek olan kişidir.

### Yardımcı sürücü

Araç sürmeyen kişidir.

### Çalışma günü

Bir günlük iş süresince sürücü ve yardımcı sürücü tarafından gerçekleştirilen etkinliklerdir.

### Etkinlik

Sürücünün meşgul olduğu şeydir.

## **Stoneridge ile İrtibat**

Takograf ve kullanma talimatlarıyla ilgili sorularınız veya önerilerinizi aşağıdaki satış ofislerimize iletmenizden memnuniyet duyarız.

### **Birleşik Krallık**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland  
UK

Telefon: +44 (0)871 700 7070

Faks: +44 (0)870 704 0002

e-posta: sales@stoneridge.com

### **Fransa**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
France

Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40

Faks: +33 (0)5 59 50 80 41

e-posta: france.amsales@stoneridge.com

### **Almanya**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Germany

Telefon: +49 (0)7041 9695-0

Faks: +49 (0)7041 9695-55

e-posta: info@iveka.de

### **İtalya**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Rome  
Italy

Telefon: +39 0 650861001

Faks: +39 0 650861006

e-posta: italy.amsales@stoneridge.com

### **Hollanda**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Netherlands

Telefon: +31 (0)30 288 44 70

Faks: +31 (0)30 289 87 92

e-posta: info@casuutrecht.nl

### **İspanya**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spain

Telefon: +34 91 662 32 22

Faks: +34 91 662 32 26

e-posta: spain.amsales@stoneridge.com

---

**İsveç**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Sweden

Telefon: +46 (0)8 154400

Faks: +46 (0)8 154403

E-posta: [kontakt@stoneridge.com](mailto:kontakt@stoneridge.com)

**İnternetteki Bilgiler**

Stoneridge Dijital Takografi SE5000 ve  
Stoneridge Electronics Ltd. hakkında daha  
fazla bilgi şu adreste bulunabilir:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

**Telif Hakkı**

Stoneridge Electronics AB'nin önceden  
yazılı izni alınmaksızın kısmen veya  
tamamen yeniden basılamaz, tercüme  
edilemez veya başka bir şekilde  
çoğaltılamaz.

Lütfen dizine de başvurun

(▷ sayfa 139).

## Giriş

<b>Çalışma Güvenliği</b> .....	9
Onarımlar ve Değişiklikler .....	9
Atölyede Periyodik Muayene .....	9
Teknik Veriler .....	10

## Bir Bakışta

<b>Sisteme Genel Bakış</b> .....	12
Şifreli Hareket Sensörü (1) .....	13
Dijital Takograf (2) .....	13
Gösterge Panelinde	
Görüntüleme (3) .....	13
Sürücü Kartı (4) .....	13
<b>Kullanıcı Arayüzüne Genel Bakış</b> .....	14
Standart Ekran .....	16
Takograf Menüsü .....	17

## Kontroller

<b>Çalışma Günü Etkinlikleri</b> .....	20
Sürücü Kartının Yerleştirilmesi ...	20
Kullanıcı Senaryolarına	
Genel Bakış .....	21
Normal Çalışma Günü .....	21
Etkinlik Değişimi .....	23
Yer Değişiklikleri .....	24
Sürücü kartının Çıkarılması .....	25
<b>Manuel Girişler Yapılması</b> .....	27

Manuel Giriş Senaryoları .....	27
Manuel Giriş Prosedürü .....	28
<b>Manuel Girişlerin Değiştirilmesi</b> .....	34
Girişler Onay .....	34
Bir Girişin Değiştirilmesi .....	35
Tüm Girişlerin Silinmesi .....	37

<b>Feribot veya Trende Yolculuk</b> ....	38
Feribot/Tren Etkinliği .....	38

## Kaydın Gerekli Olmadığı

<b>Durumlarda Sürüş</b> .....	39
Kapsam Dışı Sürüş .....	39

<b>Çıktılar</b> .....	40
Çıktı Alınması .....	40
Çıktı Türleri .....	42
Çıktı Örneği .....	45

<b>Ayarlar</b> .....	68
Ayarlar .....	68
Dil .....	68
UTC Saatinin Değiştirilmesi .....	69
Yerel Saatin Değiştirilmesi .....	70
Ekranın Ters Çevrilmesi .....	71

## Ekranlar ve Veriler

<b>Ekranlar</b> .....	74
Sürücü Ekranları .....	74
<b>Semboller</b> .....	76
Semboller .....	76
Sembol Kombinasyonları .....	78

<b>Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar</b> . . . . .	79
Üç Bildirim Türü . . . . .	79
Mesajlar . . . . .	79
Uyarılar . . . . .	79
Arızalar . . . . .	79

## **Pratik Tavsiye**

<b>Kağıt Rulosunun Değiştirilmesi</b> . . . . .	94
Kağıt Kasetinin Çıkarılması . . . . .	94
Kağıt Rulosu Takılması . . . . .	94
<b>Bakım</b> . . . . .	96
Yazıcı için Yedek Parçalar . . . . .	96
Kartın Bakımı . . . . .	96
Takografin Bakımı . . . . .	97
<b>Dahili Test</b> . . . . .	98
Dahili Test . . . . .	98

<b>Sık Sorulan Sorular</b> . . . . .	101
--------------------------------------	-----

## **Ek**

<b>Mevcut Ülkeler</b> . . . . .	106
<b>Mevcut Diller</b> . . . . .	108
<b>ADR Takograf</b> . . . . .	109
Tehlikeli Mal Taşıyan Taşıtlarda	
Kullanım İçin Onaylanmıştır . . . . .	109
ADR Takografin Ek Özellikleri . . . . .	109

## **Sürücü Kartında ve Takograf**

<b>Depolanan Veriler</b> . . . . .	111
Sürücü Kartında Depolanan	

Veriler . . . . .	111
Takografda Depolanan Veriler . . . . .	112
<b>Ulusal İthalatçılar</b> . . . . .	113
Ulusal İthalatçılar . . . . .	113
<b>Saat Dilimleri</b> . . . . .	122
Saat Dilimleri . . . . .	122

## **Şirket Modu**

<b>Gereklilikler ve Tavsiyeler</b> . . . . .	124
Araç Sahiplerinin Sorumlulukları . . . . .	124
Şirket İşlevleri . . . . .	126
<b>Verilerin Kilitlenmesi</b> . . . . .	128
Verilerin Kilitlenmesi . . . . .	128
Verilerin Kilidinin Kapatılması . . . . .	130
<b>Verilerin İndirilmesi</b> . . . . .	131
Verilerin İndirilmesi . . . . .	131
<b>Ayarlar</b> . . . . .	134
Ayarlar . . . . .	134
<b>Takograf Muayenesi</b> . . . . .	137
Takograf Muayenesi . . . . .	137
Şirket İşlevleri Verisi . . . . .	138

## **Dizin**

Dizin . . . . .	139
-----------------	-----

## Çalışma Güvenliği

## Çalışma Güvenliği

**Kaza riski**

Araç durur vaziyette değilse takografı kullanmayın. Aksi halde yola ve trafik şartlarına olan dikkatiniz dağılılabilir ve bir kazaya sebebiyet verebilirsiniz.

**Onarımlar ve Değişiklikler**

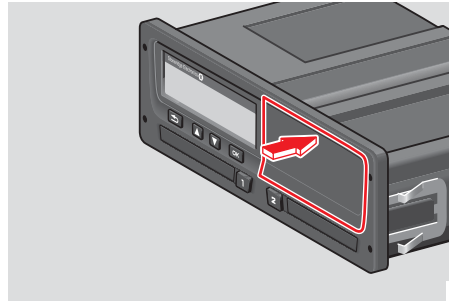
Takograf yetkili personel tarafından takılmıştır.

Takografın kapağı asla açılmamalıdır. Takograf sistemine müdahalede bulunulması veya değişiklik yapılması yasaktır.

Yazıcı kapağının içinde bir müdahale etiketi bulunmaktadır. Müdahale etiketi yırtılmış olmamalıdır.

!

Bu ekipmanda değişiklik yapmak ilgili ülkenin yasalarına bağlı olarak cezalandırılabilir bir suçtur.

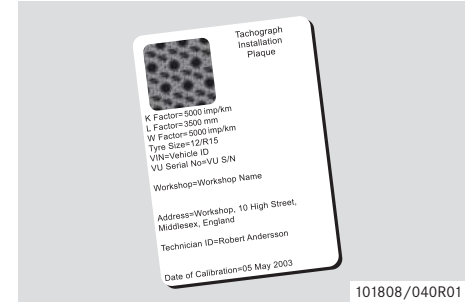


Müdahale etiketi

**Atölyede Periyodik Muayene**

Takograf en fazla 2 yılda bir bir dijital takograf atölyesi tarafından kontrol edilmelidir.

Takografın yanındaki montaj levhası yapılan muayenenin tarihini gösterir.



! Muayenede montaj levhası geçerli ve kırılmamış durumda olmalıdır.



### **Teknik Veriler**

---

#### **Takografin versiyonu**

Dijital Takograf SE5000

#### **Çalışma sıcaklığı**

-25°C ila +70°C

ADR ile uyumlu tehlikeli mallar versiyonu: -25°C ila +65°C

### **Sertifikasyon ve Onay**

Takograf Avrupa Birliği'nde kullanım için onaylanmıştır ve AB mevzuatına uygun olarak ITSEC “E3-yüksek düzey” sertifikasına sahiptir.

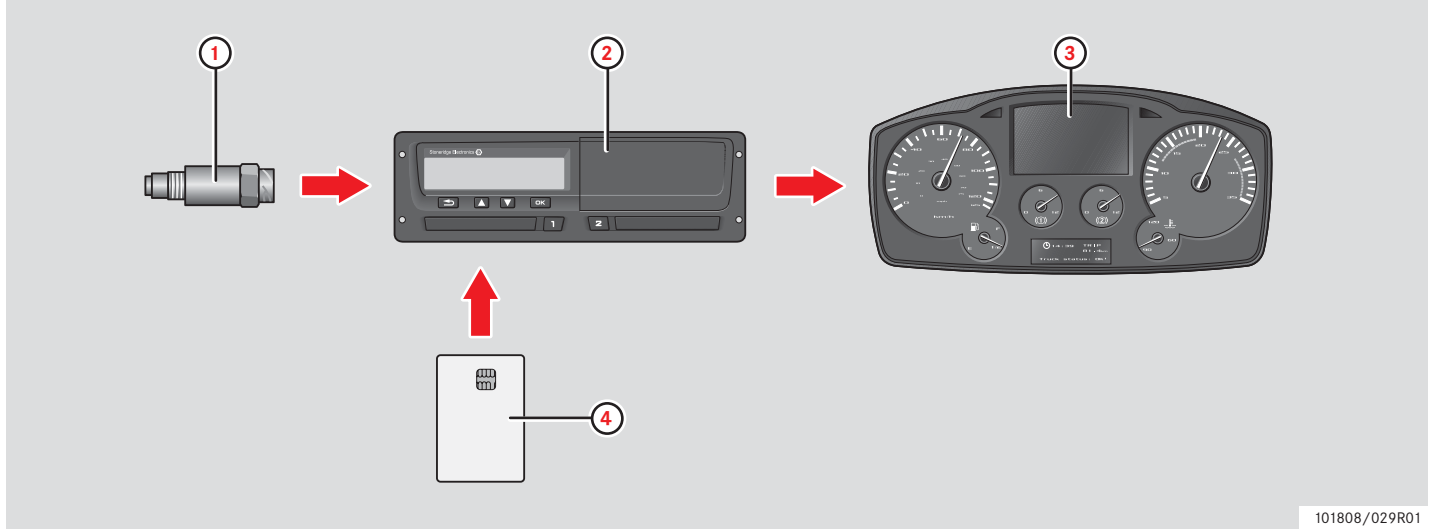
Tip onay numarası: e5-0002

### **Elektromanyetik Uyumluluk**

Takograf, elektromanyetik uyumluluk bakımından en son Direktif 2006/96/EC tarafından değiştirilen AB Komisyonu Direktifi 72/245/EEC'nin gerekliliklerini yerine getirmektedir ve sertifika numarası 03 0289'dur.

**Sisteme Genel Bakış**  
**Kullanıcı Arayüzüne Genel Bakış**

### Sisteme Genel Bakış



101808/029R01

1	Şifreli hareket sensörü
2	Takograf, dahili ekran ve yazıcı

3	Aracın gösterge panelinde görüntüleme
4	Sürücü kartı

## Sisteme Genel Bakış

**Şifreli Hareket Sensörü (1)**

Şifreli hareket sensörü hız sinyallerini takografa iletir. Sensöre veya sinyale müdahalede bulunulması takograf tarafından tespit edilir ve kaydedilir.

**Dijital Takograf (2)**

Takograf çeşitli verileri kaydeder ve depolar:

- Sürücü kartı verileri, sürücü belgesi verileri hariç.
- Takograf, sürücü, şirket ve atölyeyle ilgili uyarılar ve arızalar.
- Araç bilgileri, odometre ve 24 saatlik detaylı hız bilgileri.
- Takografa müdahale edilme bilgisi.

ADR Takograf'ın ek özellikleri, bkz. ▷  
ADR Takograf, sayfa 109



Bir dakikadan uzun süre hız limitinin aşılması takograf tarafından kaydedilir.

**Takograf Verilerinin Gösterilmesi**

Takograf verileri takograf ekranında ve çıktılarda görüntülenebilir.

▷ Çıktı alınması, sayfa 40

**Gösterge Panelinde Görüntüleme (3)**

Aracın gösterge paneli, aracın özelliklerine bağlı olarak değişik şekillerde takograftan gelen aşağıdaki bilgileri görüntüler:

- Hız
- Gidilen mesafe
- Mesajlar, uyarılar ve arızalar

**Sürücü Kartı (4)**

Sürücü kartı sürücünün kimliğini gösterir ve sürücü adının altında çeşitli veriler depolar:

- Sürüş süresi, etkinlikler ve mesafe.
- Sürücü belgesi bilgileri.
- Bazı uyarılar ve arızalar.
- Kart sahibi tarafından kullanılan araçların Araç Tescil Numarası (VRN).
- Yetkili mercilerce yapılan kontroller.

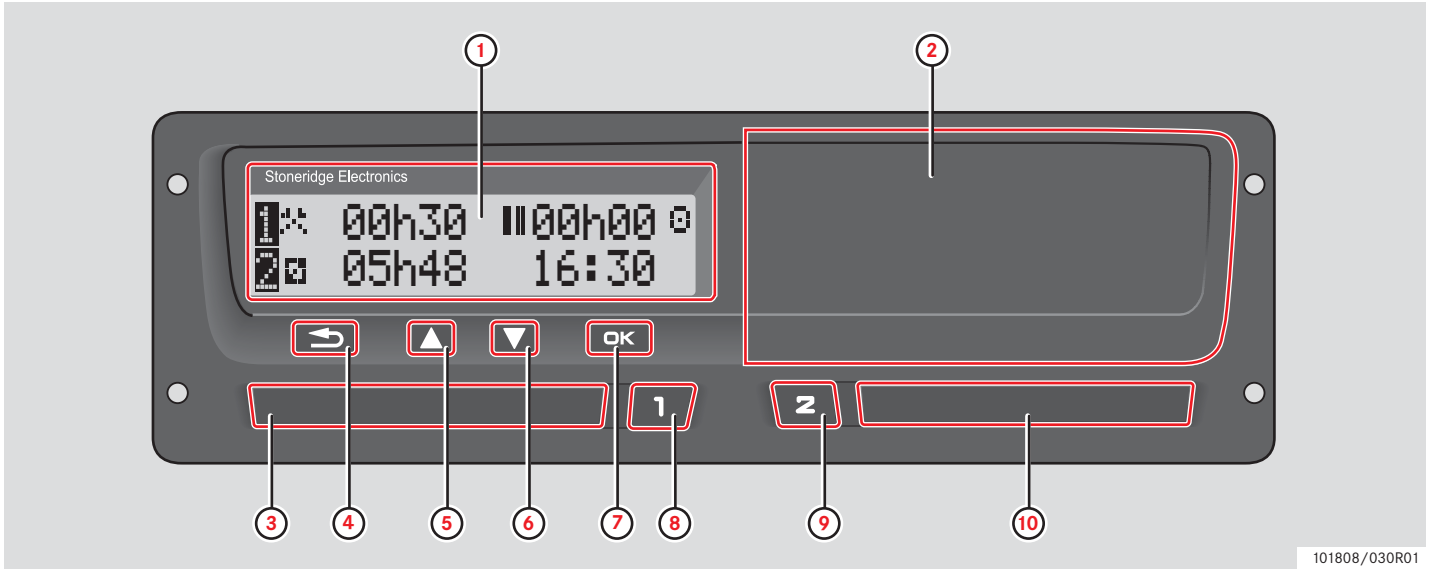


Sürücü kartı 28 güne kadar veri depolayabilir. Bu süreden sonra en eski verilerin üzerine yazılır ve yeni veriler depolanır.

Takograf ve sürücü kartıyla ilgili detaylı bilgiler ekte bulunabilir.

▷ Sürücü Kartında Depolanan Veriler, sayfa 111

Kullanıcı Arayüzüne Genel Bakış



101808/030R01

## Kullanıcı Arayüzüne Genel Bakış

		Sayfa
<b>1</b>	<b>Ekran</b>	
	Sürücünün standart ekranı	16
	Takograf menüsü	17
	Mesajlar, uyarılar ve arızalar	79
<b>2</b>	<b>Yazıcı</b>	
	Çıktı almak için	40
	Kağıt rulosu takmak/ değiştirmek için	94
<b>3</b>	<b>Sürücü kartı tepsisi</b>	
	Sürücü kartını takmak/ çıkarmak için	20/ 25
<b>4</b>	<b>Return</b> 	
	Bir işlemi iptal etmek için	-
	Bir işlemden çıkmak için	-
	Bir ekranda geri gitmek için	-
	Bir önceki ekrana dönmek için	-

		Sayfa
	Standart ekrana dönmek için (üst üste basın)	-
<b>5</b>	<b>Yukarı</b> 	
	Değerleri artırmak için	-
	Seçenekleri işaretlemek ve seçmek için	-
<b>6</b>	<b>Aşağı</b> 	
	Değerleri düşürmek için	-
	Seçenekleri işaretlemek ve seçmek için	-
<b>7</b>	<b>Tamam</b> 	
	Girişleri onaylamak için	-
	Mesajları ve uyarıları silmek için	79
	Arızaları teyit etmek için	79
<b>8</b>	<b>Sürücü</b> 	
	Sürücü tepsisini açmak için	20
	Sürücü etkinliklerini değiştirmek için	23

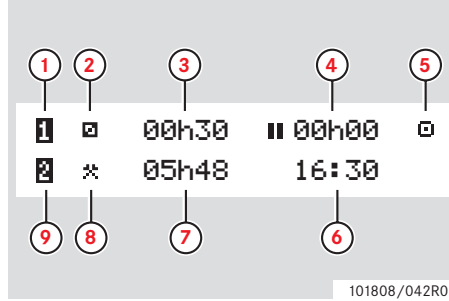
		Sayfa
<b>9</b>	<b>Yardımcı sürücü</b> 	
	Yardımcı sürücü tepsisini açmak için	20
	Yardımcı sürücü etkinliklerini değiştirmek için	23
<b>10</b>	<b>Yardımcı sürücü kartı tepsisi</b>	
	Sürücü kartını takmak/ çıkarmak için	20/ 25

### Standart Ekran

Ekranı açmak için herhangi bir düğmeye basın.

Sürücü standart ekranı görüntülenir:

- “Manuel giriş ekle?” sorusuna “HAYIR” yanıtı verildiğinde.
- Manuel Girişler prosedürü tamamlandığında.
- Bir girişten veya takograf menüsü seçeneğinden geriye dönmek için ➡ düğmesine üst üste basıldığında.
- Araç hareket etmeye başlar başlamaz.



- 1 Sürücü
- 2 Sürücünün etkinliği
- 3 Sürücü etkinliğinin süresi
- 4 Sürücünün bir iş gününde verdiği toplam mola süresi
- 5 Takografin kullanım modu (Çalışır durumda)
- 6 Yerel saat
- 7 Yardımcı sürücü etkinliğinin süresi
- 8 Yardımcı sürücünün etkinliği
- 9 Yardımcı sürücü

### Diğer Ekranlar

Aşağıdaki bilgileri gösteren dört başka ekran daha vardır:

	Sayfa
Sürücü 1 Toplam Sürüş ve Mola süreleri	74
Sürücü 2 Toplam Sürüş ve Mola süreleri	74
UTC ve yerel saat ile tarih	74
Hız, odometre ve takılı kart bildirim ekranı	74

### Menüler, Semboller ve Bildirimler

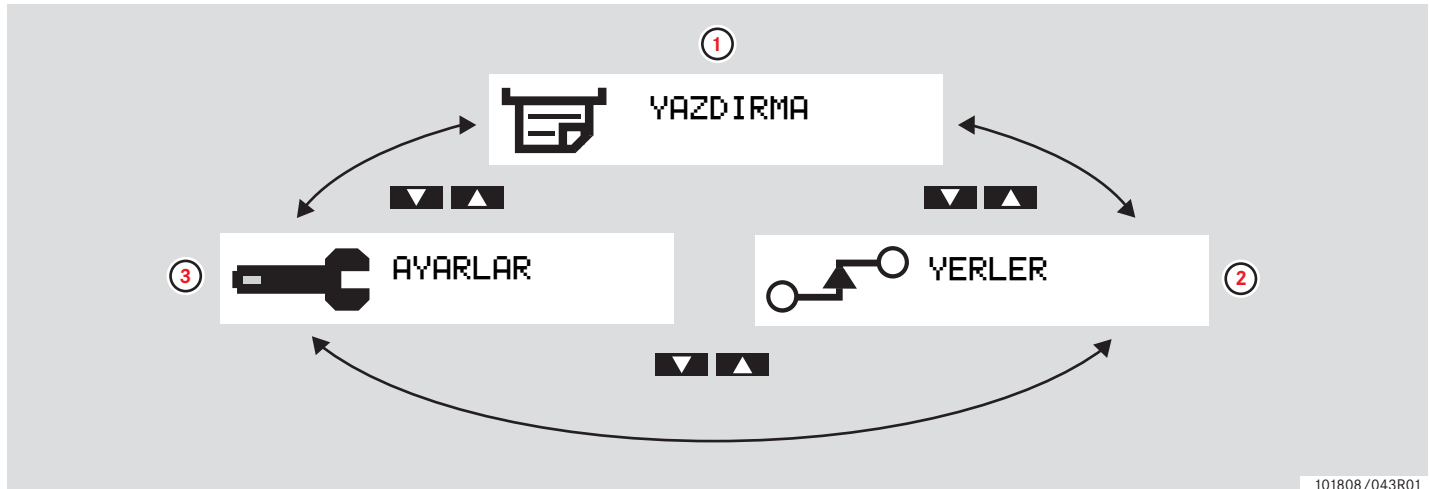
Takografin üç menüsü bulunmaktadır. Ekran çeşitli semboller ve mesajlar gösterebilir.

	Sayfa
Takograf menüsü	17
Semboller ve sembol kombinasyonları	78
Mesajlar ile uyarı ve arıza bildirimleri	79

## Kullanıcı Arayüzüne Genel Bakış

**Takograf Menüsü**

Aşağıdaki üç menü seçilebilir. Menülere ulaşmak için **OK** düğmesine basın.



		Sayfa
1	Çıktı alma	40
2	Yer değişiklikleri	24
3	Ayarlar	68





**Çalışma Günü Etkinlikleri**

**Manuel Girişler Yapılması**

**Manuel Girişlerin Değiştirilmesi**

**Feribot veya Trende Yolculuk**

**Kaydın Gerekli Olmadığı Durumlarda Sürüş**

**Çıktılar**

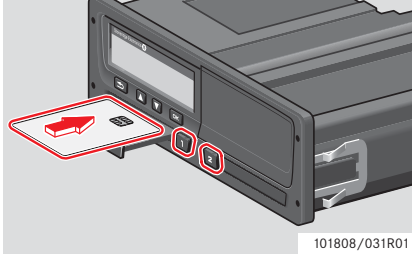
**Ayarlar**

#### Çalışma Günü Etkinlikleri

##### Sürücü Kartının Yerleştirilmesi

1 Sürücü kartı tepsisi için **1** düğmesine veya yardımcı sürücü kartı tepsisi için **2** düğmesine basılı tutarak tepsiyi dışarı çıkarın.

2 Çip ileri ve yukarı bakacak şekilde kartı takın.



3 Dikkatlice ileri iterek tepsiyi kapatın.

Takograf sürücü kartı verilerini işlemeye başlar.

Sürücü kartı doğrulaması başarısız olursa, bkz.

▷ sayfa 82

!

Sürücü kartı her zaman **1** tepsisine takılmalıdır!

Çalışma günü, sürücü ve yardımcı sürücünün yaptığı etkinliklerden oluşur. Bazı etkinlikler otomatik olarak seçilir, bazılarının ise manuel olarak girilmesi gerekir.

İki kişiyle çalışıldığında, sürücü kartını sol taraftaki **1** tepsisine ve yardımcı sürücü de sağ taraftaki **2** tepsisine takar.

i

Sürücü değiştiğinde kartların yeri de değiştirilmelidir.

Her etkinlik bir etkinlik türü, bir başlangıç zamanı ve bitiş zamanıyla tanımlanır.

Sembol	Etkinlik türü
✂	<b>Çalışma</b> Araç dururken yapılan etkinlik, örn. aracın yüklenmesi.
○	<b>Sürüş</b> Aracın sürülmesi.
⏸	<b>Dinlenme/mola</b> Molalar içindir.
⏹	<b>Müsait</b> Yolculuk başlamadan önce veya sonra yapılan pasif etkinlik, örn. belge işlemlerinin tamamlanmasını beklemek.

## Çalışma Günü Etkinlikleri

**Kullanıcı Senaryolarına Genel Bakış**

Size rehberlik etmesi için aşağıdaki kullanıcı senaryolarından birini kullanın:

- Normal Çalışma Günü Senaryosu
- (▷ Manuel Giriş Senaryoları, sayfa 27)

!

Normal bir çalışma gününde, sürücü kartı takografa takılmalıdır.

Sürücü kartı kişiseldir ve kartın sahibi dışında kimse tarafından kullanılamaz.

!

Sürücüler buldukları ülkenin araç sürme kurallarına uymaktan sorumludurlar.

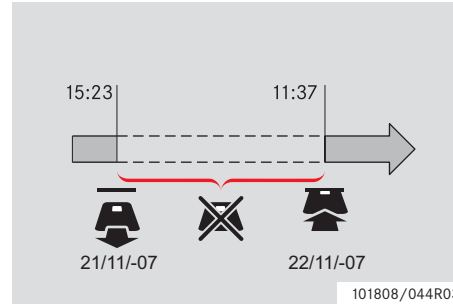
**Normal Çalışma Günü**

Aşağıda gösterilen kullanıcı senaryosu yeni bir çalışma gününe ait senaryodur.

▷ Başlangıç Prosedürü, sayfa 22

Sürücü kartı son çalışma gününün sonunda çıkarılmış ve yeni çalışma günü başlarken takılmıştır.

Tüm eski etkinlikler kaydedilmiştir ve manuel olarak bir giriş yapılmasına gerek yoktur.



Normal bir çalışma günü esnasında:

- Sürücünün belirlenmesi için sürücü kartının takografa takılması gereklidir.

- Tüm etkinlik değişimleri değişimin yapıldığı anda girilmelidir.

**Sürücü kartı takılı**

Sürücü kartının takılı olduğu süreler içinde, zaten kaydedilmiş olan etkinlikler değiştirilemez.

**Sürücü kartı takılı değil**

Etkinlikler sürücü kartı takılı değilken gerçekleştirildiyse, sürücü kartının ilk takılışında bu etkinlikler manuel olarak girilmelidir.

Takip eden sayfalarda bir çalışma günündeki eylemler ve etkinlikler anlatılmaktadır:

- ▷ Sürücü Kartının Yerleştirilmesi, sayfa 20
- ▷ Etkinlik Değişimi, sayfa 23
- ▷ Yer Değişiklikleri, sayfa 24
- ▷ Sürücü Kartının Çıkarılması, sayfa 25

#### Başlangıç Prosedürü

Bir sürücü kartı takıldığında, kart sahibinin adı kısa bir süre için görüntülenir.

! Hoşgeldiniz  
Smith

Sürücü kartının son çıkarıldığı zamanla ilgili bilgiler kısa bir süre için görüntülenir.

!→ Son çekme  
2007 22/11 15:23

1 “EVET” seçeneğini onaylamak için **OK** düğmesine basın.

! Şimdiye  
bekle? **EVE**

“HAYIR” seçilirse:

▷ Manuel Giriş Senaryoları, sayfa 27

2 “Ülke son” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onay için **OK** düğmesine basın.

▶● Ülke son  
Portekiz

Kartın son çıkarılışında “Ülke son” seçilmişse bu ekran görüntülenmez.

3 “Ülke başlat” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onay için **OK** düğmesine basın.

●▶ Ülke başlat  
Portekiz

!  
Kartın çıkarılması ve takılması arasındaki süre dokuz saatten azsa “Ülke son” ve “Ülke başlat” ekranı görüntülenmez.

4 Girilen verilerin çıktısını almayı isteyip istemediğinizi seçmek için **▲**

veya **▼** düğmesini kullanın ve onaylamak için **OK** düğmesine basın.

Girişler  
yazdır? **HAY**

5 “EVET” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onaylayıp girişleri kaydetmek için **OK** düğmesine basın.

Girişler  
onay **EVE**

“EVET” seçilirse, girişler kaydedilir ve kısa bir süre için şu mesaj görüntülenir:

Sürmeye  
hazır

Girişler kaydedilir ve standart ekran görüntülenir.

“HAYIR” seçilirse:

▷ Manuel Giriş Senaryoları, sayfa 27

## Çalışma Günü Etkinlikleri

**Etkinlik Değişimi****Otomatik Olarak Seçilen Etkinlikler**

Takograf mevcut sürüş durumuna göre her sürücü için etkinliği otomatik olarak seçer.

Sürüş durumu	Sürücü	Yardımcı sürücü
Hareket halindeyken/sürerken ayarlanır	Sürüyor ⊙	Müsait ☑
Duruyor/sabit	Çalışma ✂	Müsait ☑

Etkinlik otomatik olarak şu şekilde değişir:

- Araç iki dakikadan uzun süre sabit durursa Sürüyor etkinliği Çalışma olarak değişir.
- Araç son bir dakikadır hareket halindeyse Çalışma etkinliği Sürüyor olarak değişir.

**Manuel Olarak Seçilen Etkinlikler**

Araç hareketsizken, sürücü için Çalışma ve yardımcı sürücü için Müsait dışındaki tüm etkinlikler manuel olarak seçilmelidir.

Şu etkinlikler manuel olarak seçilebilir:

✂	Çalışma
⌂	Dinlenme/mola
☑	Müsait

Bir çalışma günü esnasında etkinliği değiştirmek için şunları yapın:

- ▶ Sürücü kartını takın.
- ▶ Aracı durdurun.
- ▶ Ekranda istediğiniz etkinlik görüntülenene kadar **1** düğmesine (sürücü) veya **2** düğmesine (yardımcı sürücü) üst üste basın.

!

“Sürüş” manuel olarak seçilemez.

①

Etkinlik değişimi yalnızca araç hareketsizken yapılabilir.

①

Kontak açıldığında/kapandığında etkinliğin başlatılması/durdurulması şirket veya atölye tarafından ön ayar olarak kaydedilebilir. Başlatma/durdurma etkinliğinin ayarlanıp ayarlanmadığını şirketinize sorun!

#### Yer Değişiklikleri

Çalışma günü başlarken ve biterken aracın hangi ülkede olduğu belirtilmelidir.

Bu işlem şu şekilde yapılabilir:

- Çalışma günü içinde “YERLER” alt menülerinden “Yer başlat” veya “Yer bitir”.
- Her sürücü kartını çıkardığında otomatik olarak sorulduğunda.
- Etkinlikler manuel olarak girilirken.



Yer değişimi yalnızca araç hareketsizken yapılabilir.

▷ Manuel Giriş Senaryoları, sayfa 27

#### Çalışma Günü İçindeyseniz

1 Menüü görmek için **OK** düğmesine basın.

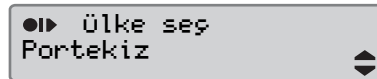
2 “YERLER” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “Yer başlat” veya “Yer son” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 O anki ülkeyi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve seçiminizi onaylayıp varsayılan ekrana geri dönmek için **OK** düğmesine basın.



Kullanılabilecek ülkelerle ilgili bilgi için, bkz.

▷ Mevcut Ülkeler, sayfa 106



Takograf menüsüne yalnızca araç dururken ulaşabilirsiniz.



İspanya'da bölge de seçmeniz gerekmektedir.

▷ İspanya'nın bölgeleri, sayfa 107

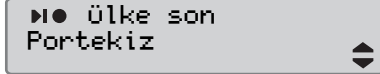
## Çalışma Günü Etkinlikleri

**Sürücü Kartının Çıkarılması**

Sürücü değişiyorsa sürücü kartını çıkarın. Sürücü kartını Ana Menüden çıkarabilirsiniz.

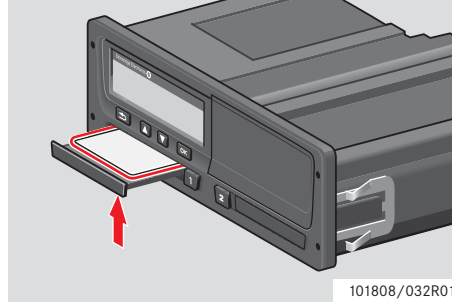
1 Sürücü kartı tepsisini çıkarmak için **1** düğmesine veya yardımcı sürücü kartı tepsisini çıkarmak için **2** düğmesine basılı tutun.

2 “ülke son” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.

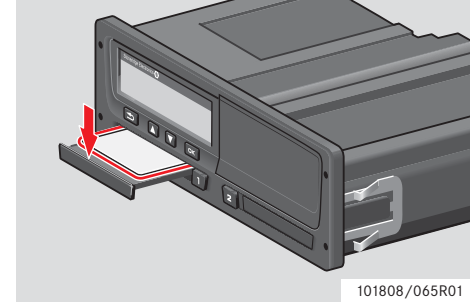


Takograf verileri sürücü kartına kaydeder ve tepsiyi dışarı çıkarır.

3 Sürücü kartını tepsinin altındaki açıklıktan yukarıya doğru hafifçe itin veya sürücü kartı çıkana kadar tepsinin ucunu aşağı bastırın.



101808/032R01



101808/065R01

Bir kartın çıkarılması:

- Sürücü kartını çıkarın.
- Dikkatlice ileri iterek tepsiyi kapatın.



#### **Kart Tepsilerinin Kilitlenmesi**

Kart tepsileri şu hallerde kilitlenir:

- Araç hareket halindeyken.
- Takograf sürücü kartında bir işlem yaparken.
- Takografın güç kaynağı kesintiye uğradığında.

▷ ADR Takografın özel nitelikleri, sayfa 109

Kart hala içerideyse ve güç kaynağı hala kesik durumdaysa, tepsinin kilidini bir dijital takograf atölyesine açtırmak gerekebilir.

#### **Güç Tasarrufu Modu**

Kontak kapalıyken, takograf son işlemden on dakika sonra güç tasarrufu moduna girer. Son işlemden on saniye sonra ekran aydınlatması söner. Güç tasarrufu modunda ekran kapalıdır.

Aşağıdakilerden biri yapılırsa takografın ışığı yanar:

- Herhangi bir tuşa bir kez basıldığında.
- Kontak açıldığında.
- Araç çekildiğinde.

▷ ADR Takografın özel nitelikleri, sayfa 109

## Manuel Girişler Yapılması

### Manuel Girişler Yapılması

#### Manuel Giriş Senaryoları

Eğer sürücü kartı takılı değilken etkinlikler yapıldıysa manuel giriş yapılmalıdır.

Bu etkinlikler yalnızca sürücü kartının bir dahaki takılışında girilebilir.

▷ Manuel Giriş Prosedürü, sayfa 28

!

Sürücü kartı takılıyken girilen etkinlikler daha sonra değiştirilemez.

Manuel girişler yalnızca araç hareketsizken yapılabilir.

!

Manuel girişler modundan prosedürü tamamlamadan çıkmak için şunlar gerçekleştirilmelidir:

- 1 veya 20 dakika boyunca takografda hiçbir işlem yapılmaması.
- İkinci kartın takılması veya çıkarılması.
- Sürmeye başlanması.

#### Sınırlamalar

Manuel olarak girilen etkinlikler için bazı sınırlamalar vardır.

#### En Erken Başlangıç Zamanı

Etkinlik başlangıç zamanı şunlardan önceye ayarlanamaz:

- Sürücü kartının son çıkarıldığı zaman.
- Bir önce manuel olarak girilen etkinliğin bitiş zamanı.

#### En Geç Bitiş Zamanı

Etkinlik sona eriş zamanı sürücü kartının son takılış zamanından sonraya ayarlanamaz.

#### Manuel Girişler Prosedüründen Çıkılması

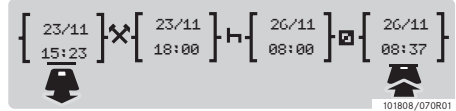
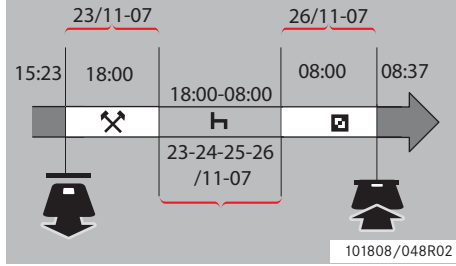
Manuel girişler modu normalde prosedür tamamlandığında biter.

▷ Manuel Giriş zaman aşımı, sayfa 135

!

Prosedürü tamamlamadan manuel girişler modundan çıkarsanız, yalnızca tamamlanan girişler kaydedilir.

### Manuel Giriş Prosedürü



Aşağıdaki senaryoda manuel girişler yapmanız gereken bir durum anlatılmaktadır.

- Cuma günü 15:23 23/11-07'de istikametinize vardınız ve sürücü kartını çıkardınız.

-18:00'e kadar başka işler yaptınız.

-18:00'de dinlenmeye başladınız ve haftasonu boyunca dinlenip 26/11-07 Pazartesi 08:00'de dinlenmeyi bitirdiniz

-26/11-07 tarihinde saat 08:00'de müsait duruma geldiniz.

-26/11-07 tarihinde saat 08:37'de sürücü kartını taktınız.

### Manuel Girişler

Manuel girişler prosedürü esnasında şunları kullanın:

- Ekranda bir tarihe, saate veya etkinliğe gitmek ve girişi onaylamak için **OK** düğmesini.
- İstenilen verileri, değerleri veya etkinlikleri seçmek/işaretlemek için **▲** veya **▼** düğmelerini.
- Bir önceki ekrana veya bir ekran içinde geriye dönmek için **↩** düğmesini.

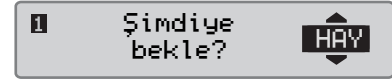


Takograf menüsüne yalnızca araç dururken ulaşabilirsiniz.

Bu örnekteki tüm manuel girişler yerel saatte yapılmıştır.

1 Sürücü kartını takın.

2 “HAYIR” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “EVE” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 “Yerel” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



Aşağıdaki ekran görüntülenir:



## Manuel Girişler Yapılması

Ekrandaki tarih ve saat sürücü kartının son çıkarıldığı tarih ve saattir.

Şimdi, Cuma günü yaptığınız “diğer işi” gireceksiniz.

5 **⚙️** sembolünü seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.



6 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



7 Sağ sütundaki tarih 23/11'e değiştirilecek.

Tarihi ayarlamak için, 23/11 tarihine gelene kadar **▲** veya **▼** düğmesini kullanın. Onaylamak için **OK** düğmesine basın.



8 Daha sonra saat değiştirilecek. Saat 18:00'e gitmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın. Onaylamak için **OK** düğmesine basın.



9 Dakikayı ayarlamak için, 18:00'e gelene kadar **▲** veya **▼** düğmesine kullanın. Onaylamak için **OK** düğmesine basın.



**OK** düğmesine bastıktan sonra şu ekran görüntülenir.



10 Şimdi dinlendiğiniz zamanı gireceksiniz, yani 23/11 tarihinde 18:00'den 26/11 tarihinde 08:00'e kadar olan zaman. **H** sembolünü seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın. Onaylamak için **OK** düğmesine basın.



Bu örnekte tarihi veya saati ayarlamaya gerek yoktur. **OK** düğmesine basarak tarihi ve saati onaylayın.

Dakikayı 9. adımda anlatıldığı şekilde 08:00 olarak ayarlayın. Onaylamak için **OK** düğmesine basın.





**OK** düğmesine bastıktan sonra şu ekran görüntülenir.




## Kontroller

### Manuel Girişler Yapılması

Son adım 26/11 tarihinde 08:00 ila 08:37 arasında müsait olduğunuz zamanı girmenizdir.




11  sembolünü seçmek için  veya  düğmesini kullanın. Onaylamak için  düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Bu süre, son etkinlik (dinlenme) ve kartın takıldığı zaman arasındaki süre olduğundan değişiklik yapmaya gerek yoktur. Tarihi ve saati onaylamak için  düğmesine basın.

12 Aşağıdaki ekran görüntülenir:




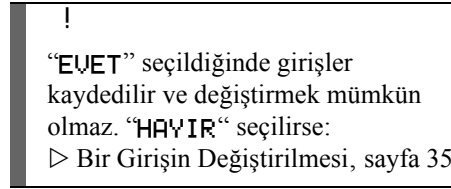
Girilen verilerin çıktısını almayı isteyip istemediğinizi seçmek için  veya  düğmesini kullanın ve onaylamak için  düğmesine basın.

▷ Çıktı, Manuel Girişlerin Onaylanması, sayfa 66

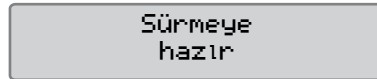
Aşağıdaki ekran görüntülenir:



“EVET” seçmek için  düğmesine basın.



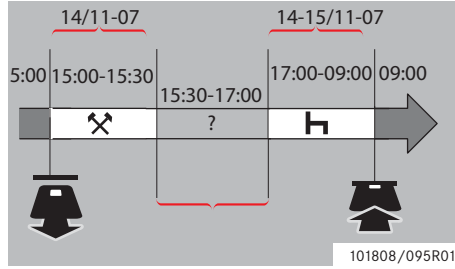
Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Artık sürmeye hazırsınızdır ve standart ekran görüntülenir.

## Manuel Girişler Yapılması

## Hesaplanmayan Sürelerin Manuel Olarak Girilmesi



Aşağıdaki senaryoda hesaplanmayan sürelerin manuel girişini yapmanız gereken bir durum anlatılmaktadır. Hesaplanmayan süre, sürücü kartına işlenmeyecek olan süre anlamına gelmektedir, örn. analog takografa sahip bir aracın sürülmesi.

-14/11-07 tarihinde saat 15:00'de sürücü kartını çıkardınız.

-15:30'a kadar başka işler yaptınız.

-15:30 ve 17:00 saatleri arasında sürücü kartına işlenmeyecek olan diğer etkinlikler (hesaplanmayan zaman) gerçekleştirdiniz.

-17:00'den 15/11-07 tarihinde 09:00'a kadar dinlendiniz.

-15/11 tarihinde saat 09:00'da sürücü kartını taktınız.

## Manuel Girişler

Manuel girişler prosedürü esnasında şunları kullanın:

- Ekranda bir tarihe, saate veya etkinliğe gitmek ve girişi onaylamak için **OK** düğmesini.
- İstenilen verileri, değerleri veya etkinlikleri seçmek/işaretlemek için **▲** veya **▼** düğmelerini.
- Bir önceki ekrana veya bir ekran içinde geriye dönmek için **↩** düğmesini.

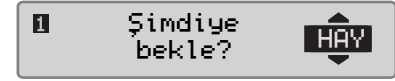


Takograf menüsüne yalnızca araç dururken ulaşabilirsiniz.

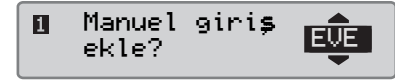
Bu örnekteki tüm manuel girişler yerel saatte yapılmıştır.

1 Sürücü kartını takın.

2 "HAYIR" seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



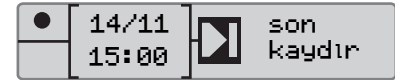
3 "EVET" seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 "Yerel" seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



Aşağıdaki ekran görüntülenir:



## Kontroller

### Manuel Girişler Yapılması

Ekrandaki tarih ve saat sürücü kartının son çıkarıldığı tarih ve saattir.

Şimdi, Cuma günü yaptığınız diğer işi gireceksiniz.

5 **⚙️** sembolünü seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.



6 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



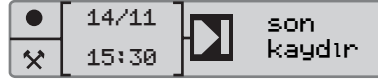
7 Gerçekleştirdiğiniz diğer işi kaydetmek için bir önceki örnekte açıklandığı şekilde tarihi ve saati ayarlayın.

Aşağıdaki ekran görüntülenir:



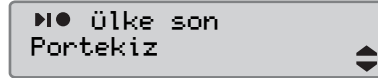
Şimdi hesaplanmayan zamanı kaydedeceksiniz.

8 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



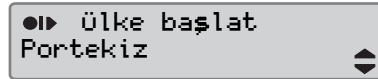
9 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir.

Şu anda bulunduğunuz ülkeyi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.



10 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir.

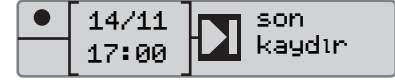
Şu anda bulunduğunuz ülkeyi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.



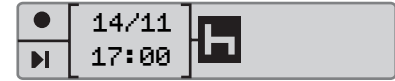
11 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Tarih ve saati 14/11 ve 17:00 olarak ayarlayın



12 Şimdi dinlenmeyi gireceksiniz. **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Dinlenmeyi kaydetmek için **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



## Manuel Girişler Yapılması

13 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Girilen verilerin çıktısını almayı isteyip istemediğinizi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onaylamak için **OK** düğmesine basın.

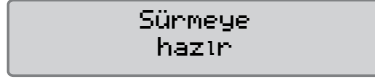
Aşağıdaki ekran görüntülenir:



“EVET” seçmek için **OK** düğmesine basın.

!  
“EVET” seçildiğinde girişler kaydedilir ve değiştirmek mümkün olmaz. “HAYIR” seçilirse:  
▷ Bir Girişin Değiştirilmesi, sayfa 35

Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Artık sürmeye hazırsınızdır ve standart ekran görüntülenir.



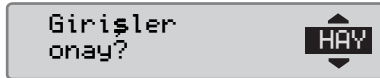
#### Manuel Girişlerin Değiştirilmesi

##### Girişler Onay

“Girişler onay?” sürücüyü manuel olarak girilen belirli bir tarihi, saati veya etkinliği değiştirme veya manuel girişler prosedürünü tekrarlama imkanı verir.

Zaten kaydedilmiş olan bir giriş daha sonra değiştirilemez.

Bir girişi değiştirmek veya manuel girişler prosedürünü tekrarlamak için “Girişler onay?” ekranı çıktığında “HAYIR” seçin.



!

“EVET” seçilirse girişler kaydedilir ve daha sonra değiştirmek imkansızdır.

- ▶ “Giriş değiştir” veya “Tüm girişleri sil” seçmek için yukarı veya aşağı gidin ve onaylayın.
- ▷ Bir Girişin Değiştirilmesi, sayfa 35
- ▷ Tüm Girişlerin Silinmesi, sayfa 37

!

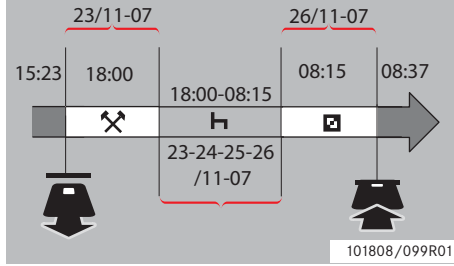
Manuel girişler sadece manuel giriş prosedürüne devam edilirken değiştirilebilir.

Girişler şu durumlarda değiştirilemez:

- Girişler kaydedildiğinde.
- Manuel girişler modundan çıktığında.
- Araç hareket etmeye başladığında.

## Manuel Girişlerin Değiştirilmesi

## Bir Girişin Değiştirilmesi



İhtiyaç halinde girişleri değiştirmek ve etkinlikler eklemek mümkündür. Aşağıdaki senaryoda dinlenme bitiş zamanını 08:15'e değiştireceğiz. Bunun sonucunda müsait olma zamanı değişecek.

▷ Manuel Giriş Prosedürü, sayfa 28

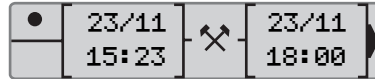
1 "HAYIR" seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve OK düğmesine basın.



2 "Giriş değiştir" seçin ve onaylayın.

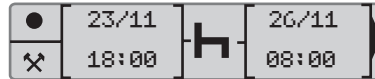


İlk manuel girişin yapıldığı ekran görüntülenir:



3 Şimdi dinlenme bitiş zamanını 08:15 olarak değiştireceksiniz.

▲ veya ▼ düğmelerini kullanarak dinlenme etkinliğine gelin.



4 OK düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



5 OK düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir. 08:00'e gelmek ve değeri 08:15 olarak değiştirmek için OK düğmesine yeniden basın.



6 OK düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



## Kontroller

### Manuel Girişlerin Değiştirilmesi

7 **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir:



Bu süre, son etkinlik ve kartın takıldığı zaman arasındaki süre olduğundan değişiklik yapmaya gerek yoktur.

8 Çıktı menüsüne ulaşmak için **OK** düğmesine üst üste basın.

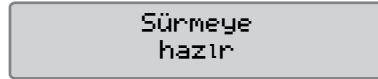


Girilen verilerin çıktısını almayı isteyip istemediğinizi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onaylamak için **OK** düğmesine basın.

9 “EVET” veya “HAYIR” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve onay için **OK** düğmesine basın.



“EVET” seçildiğinde ve girişler kaydedildiğinde kısa bir süre için şu mesaj görüntülenir:



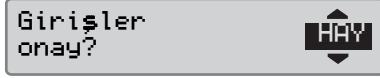
Artık sürmeye hazırsınızdır ve standart ekran görüntülenir.

## Manuel Girişlerin Değiştirilmesi

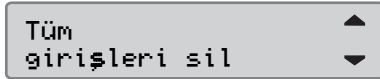
### Tüm Girişlerin Silinmesi

Kaydedilmemiş girdileri silmek ve "Manuel giriş ekle" seçeneğini yeniden başlatmak mümkündür.

Tüm girişleri silmek için "Girişler onay?" ekranı çıktığında "HAYIR" seçin ve onaylayın.



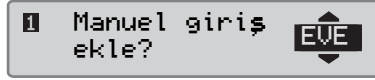
1 "Tüm girişleri sil?" seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın.



2 Tüm girişleri silmeyi onaylamak için yeniden **OK** düğmesine basın.

3 Tüm girişleri silmek için yeniden **OK** düğmesine basın.

4 "EVET" veya "HAYIR" seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



Manuel girişler prosedürüne baştan başlamak için, bkz.

▷ Manuel Giriş Prosedürü, sayfa 28

#### Feribot veya Trende Yolculuk

##### Feribot/Tren Etkinliği

Bir feribot veya tren yolculuğu yapılacağını kaydetmek için “feribot/tren” etkinliği yolculuğa başlamadan önce manuel olarak etkinleştirilmelidir.



“Feribot/tren” etkinliği bir mod ile karıştırılmamalıdır. Bitiş zamanı olmayan bir etkinliktir.

#### Feribot/Tren Etkinliğinin Etkinleştirilmesi

1 Takograf menüsünü görmek için düğmesine basın.

▷ Takograf Menüsü, sayfa 17

2 “YERLER” seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



3 “Feribot/tren” etkinliğini seçmek için veya düğmesini kullanın.



4 “Feribot/tren” etkinliğini etkinleştirmek için düğmesine basın.

#### Feribot/Tren Etkinliğinin Bitirilmesi

Araç hareket etmeye başladığında “feribot/tren” etkinliği otomatik olarak bitecektir.

## Kaydın Gerekli Olmadığı Durumlarda Sürüş

### Kaydın Gerekli Olmadığı Durumlarda Sürüş

#### Kapsam Dışı Sürüş

Kaydetmenin gerekli olmadığı sürüş koşulları bulunmaktadır. Buna “Kapsam DİŞİ” modu denir.

Detaylı bilgi için lütfen AB takograf düzenlemesi 561/2006 ve ulusal düzenlemelerinize başvurun.

!

İlgili ülkedeki araç sürme düzenlemelerine uymak sürücünün sorumluluğundadır.

#### Kapsam Dışı Modunun Etkinleştirilmesi

1 Takograf menüsünü görmek için **OK** düğmesine basın.

▷ Takograf Menü, sayfa 17

2 “YERLER” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “Kapsam dışı,” etkinliğini seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın.



4 “Kapsam dışı,” etkinliğini etkinleştirmek için **OK** düğmesine basın. Bu yalnızca standart ekranda görülebilir

▷ Standart Ekran, sayfa 16

#### Kapsam dışının sonlandırılması

“Kapsam dışı” modu şu şekilde sonlanır:

- Bir sürücü kartı çıkarılır veya takılırken otomatik olarak.
- Manuel olarak “Kapsam DİŞİ son” moduna geçildiğinde.

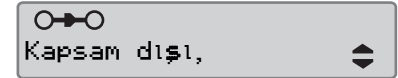
#### Manuel olarak

1 Takograf menüsünü görmek için **OK** düğmesine basın.

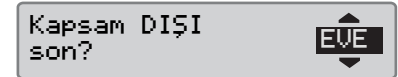
2 “YERLER” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “Kapsam DİŞİ” etkinliğini seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın.



4 “Kapsam dışı,son” etkinliğini etkinleştirmek için **OK** düğmesine basın.



5 Onaylamak için **OK** düğmesine basın.

Mevcut durum standart ekranda görülebilir.

### Çıktılar

#### Çıktı Alınması

Sürücü kartında ve takografta depolanan verilerin çeşitli şekillerde çıktısı alınabilir, bkz. ▷ Çıktı Türleri, sayfa 42.



Yalnızca araç hareketsizken çıktı alınabilir.



Kağıt kasetinin çıkış slotu tıkalı olmamalıdır, aksi halde yazıcıda kağıtlar sıkışabilir.

Veriler kağıda basılabilir veya ekranda gösterilebilir.

1 Çıktı menüsünden bir çıktı almak için düğmesine basın.

2 “YAZDIR” seçmek için veya düğmesini kullanın. ile onaylayın.



3 İstenilen çıktı türünü seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



#### Kartı ve tarihi seçin

Seçilen çıktıya bağlı olarak bir sürücü kartı veya tarih belirtmeniz gerekebilir.

4 Kart 1 veya kart 2 seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.






5 İstenilen tarihi seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.





## Çıktılar




## Ekranın Yazdırılması

- 1 “Ekran” seçmek için  veya  düğmesini kullanın ve  ile onaylayın.



- 2 Görüntülenen veriler arasında gezmek için  düğmesini kullanın.
- 3 Çıktı seçim ekranına dönmek için  düğmesine basın.


## Kağıt Çıktısı

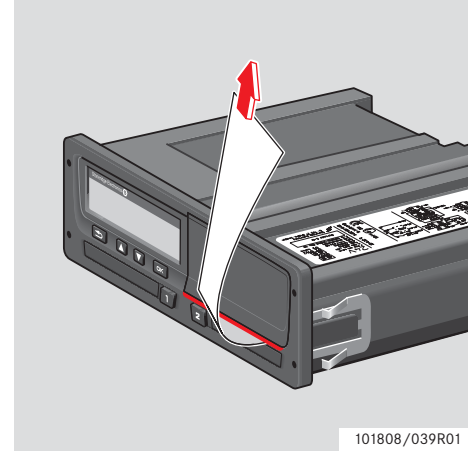
- 1 “Yazıcı,” seçmek için  veya  düğmesini kullanın ve  ile onaylayın.




- 2 “Yazdırma meşgul” mesajı ekrandan gittiğinde çıktıyı yukarı doğru çekerek yırtın.



Devam etmekte olan yazdırma işlemini iptal etmek için  düğmesine (iptal) basılı tutun.








101808/039R01








- Standart ekrana dönmek için  düğmesine basın.




## Çıktı Türleri

Menü ögesi	Çıktı türü	Açıklama
 24s ▣ ▼ 24s kart	◆ Karttan sürücü etkinlikleri, günlük çıktı. (yasal gereklilik)	Sürücü kartında veya yardımcı sürücü kartında UTC saatinde depolanmış olan herhangi bir tarihteki etkinliklerin listesi.
 24s A ▼ 24s araç	◆ Araç ünitesinden sürücü etkinlikleri, günlük çıktı. (yasal gereklilik)	Seçilen tarih için takografa depolanan tüm etkinliklerin UTC saatinde listesi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart takılı değilse içinde bulunduğunuz günü veya önceki sekiz günden birini seçin.</li> <li>• Bir kart takıldığında, azami son 28 günden biri olmak üzere takografa depolanan günler içinden herhangi birini seçin.</li> </ul> Seçilen tarihte veri yoksa yazdırma işlemi başlamaz.
 ! x ▣ ▼ olay kart	◆ Karttan olayların ve arızaların çıktısı. (yasal gereklilik)	Sürücü kartında depolanan tüm uyarı ve arızaların listesi.
 ! x A ▼ olay araç	◆ Araç ünitesinden olayların ve arızaların çıktısı. (yasal gereklilik)	Takografa depolanan tüm uyarılar ve arızaların listesi.
 T e ▼ teknik veri	◆ Teknik veri. (yasal gereklilik)	Takograftaki teknik verileri listesi.

## Çıktılar

Menü ögesi	Çıktı türü	Açıklama
 aşırı hız	Aşırı hız çıktısı. (yasal gereklilik)	Tüm aşırı hız uyarılarının listesi.
 man giriş kağıdı	Manuel girişler çıktısı.	Girişleri kağıt-kalem yardımıyla elle doldurmak için kullanılan çıktı.
 man giriş onay	Manuel girişler çıktısı.	Takografaya manuel girilen etkinliklerin çıktısı.
 araç hızı	Araç hızı (km/h).	Aracın yaptığı hızların km/h olarak listesi.
 motor devri	Motor devri (devir/dak).	Devir/dak olarak motor devirlerinin listesi.
 durum D1/D2	Durum arka konektörler D1/D2.	Arka konektör D1 ve D2'nin durumundaki değişikliklerin listesi. Konektör D1 ve D2'nin çıkış seçenekleri şirkete özeldir.
 24s kart yerel	Sürücü kartından günlük etkinlikler, yerel saatte.	Sürücü kartında yerel saatte depolanmış olan herhangi bir tarihteki etkinliklerin listesi.

Menü ögesi	Çıktı türü	Açıklama
 24s araç yerel	Takograftan (VU) günlük etkinlikler, yerel saatte.	<p>Seçilen tarih için takografta depolanan tüm etkinliklerin yerel saatte alınan listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kart takılı değilse içinde bulunduğunuz günü veya önceki sekiz günden birini seçin.</li><li>• Bir kart takıldığında, azami son 28 günden biri olmak üzere takografta depolanan günler içinden herhangi birini seçin.</li></ul> <p>Seçilen tarihte veri yoksa yazdırma işlemi başlamaz.</p>

## Çıktılar

## Çıktı Örneği

## Günlük çıktı (kart)

Bu örnekte, UTC saatinde alınan ‘‘Sürücü kartından günlük etkinlikler’’ (24s kart yazdırma) çıktısı gösterilmektedir.

Çıktıda seçilen tarih için sürücü kartında depolanan tüm etkinlikler UTC saatinde listelenir.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:32 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 1234567890ABCDEFG

8 S /ABC 123

9 Stoneridge Electronics

10 900208R7.1/26R01

11 Johansson and Sons

12 S / 0 0 0 1 1 6 0 0

13 23/09/2008

14

101808/061R02

- 1 Çıktı tarihi ve saati (UTC saati).
- 2 Çıktı türü (24s, kart).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği, VIN.
- 8 Kayıtlı olduğu üye ülke ve Araç Tescil Numarası, VRN.
- 9 Takograf imalatçısı.
- 10 Takograf parça numarası.
- 11 Son kalibrasyonu yapan atölye.
- 12 Atölye kart numarası.
- 13 Son kalibrasyon tarihi.
- 14 Denetlenen sürücüyü yapılan son kontrol.

(Devamı sonraki sayfada) >>

15	06/03/2009	52
16	1	
17	S /ABC 123	
18	0 km	
19	00:00 08:53 08h53	
	08:53 08:55 00h02	
	1	
20	S /ABC 123	
	08:55 08:56 00h01	
	08:56 08:57 00h01	
	08:57 10:22 01h25	
	10:22 10:23 00h01	
	10:23 10:32 00h09	
21	1 km;	1 km
22	08:53 S	0 km
	00h02	1 km
	08h54	01h25
	00h11	? 00h00
	10h30	

101808/053R03

- 15** Sorgu tarihi ve günlük kart mevcudiyet sayacı.
- 16** Sürücü kartı, kart tepsisi l'de.
- 17** Sürücü kartının takıldığı aracın VRN'si, yani Araç Tescil Numarası.
- 18** Kart takıldığında aracın odometresi.
- 19** Kart takıldığında gerçekleşen etkinlik.
- 20** Kart takılıyken yapılan etkinlikler.
- 21** Kart çekme: Araç odometresi ve odometrenin bilindiği son kart taşıyıcıdan beri aracın gittiği mesafe.
- 22** Günlük etkinlik özeti, başlangıç ve bitiş detayları (saat, yer ve odometre).

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷

## Çıktılar

23

```

-----IX#-----
!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
#-----
X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
#-----
!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
#-----
X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
#-----
!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37
#-----
IX#-----
X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
#-----
!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
#-----
!11 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
#-----
X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0
#-----
!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0

```

101808/102R02

25

26

27

```

#-----
#-----
#-----

```

101808/062R02

- 23 Sürücü kartının son beş etkinliği ve arızası.
- 24 VU, yani araç ünitesinin son beş etkinliği ve arızası.
- 25 Kontrol yeri.
- 26 Kontrolörün imzası.
- 27 Sürücünün imzası.

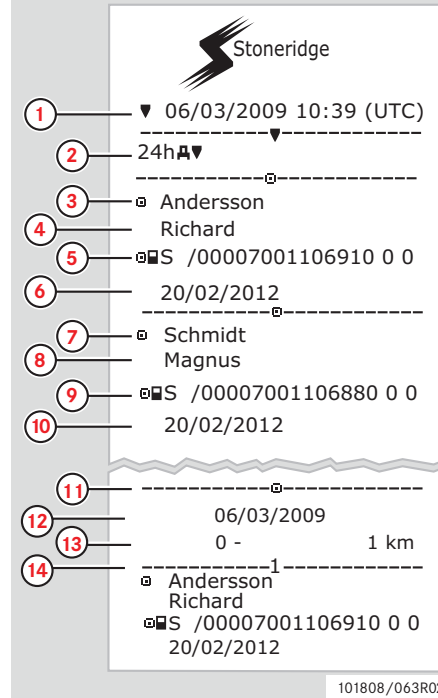
### Günlük çıktı (VU)

Bu örnekte

UTC saatinde alınan “Aracın günlük etkinlikleri” (24s Araç yazdırma) çıktısı gösterilmektedir.

Çıktıda seçilen tarih için araç ünitesinde depolanan tüm etkinlikler UTC saatinde listelenir.

Not! Dahil olmayan parçalar için sürücü kartı çıkışına bakın.



- 1 Çıktı tarihi ve saati (UTC saati).
- 2 Çıktı türü (24 saat, VU).
- 3 Kart sahibinin soyadı (sürücü).
- 4 Kart sahibinin adı (sürücü).
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Kart sahibinin soyadı (yardımcı sürücü).
- 8 Kart sahibinin adı (yardımcı sürücü).
- 9 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 10 Yardımcı sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 11 VU'da her slota kronolojik sırayla kaydedilmiş sürücü etkinlikleri.
- 12 Sorgu tarihi.
- 13 00:00 ve 24:00'te araç odometresi.
- 14 Sürücü

(Devamı sonraki sayfada) >>

## Çıktılar

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 00
	0 km; 0 km
	-----
	0 km
	✕ 08:53 08:55 00h02 00
	0 km; 0 km
	-----
	Andersson
	Richard
	☐S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	A → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 00
	08:56 08:57 00h01 00
	08:57 10:22 01h25 00
	10:22 10:23 00h01 00
	10:23 10:39 00h16 00
	1 km; 1 km
	-----
19	☐ Schmidt
	Magnus
	☐S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	A → S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
	0 km
22	☐ 00:00 08:53 08h53 00
	0 km; 0 km
	-----
	0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 00
	0 km; 0 km

101808 / 113R02

- 15** Daha önce kullanılan aracın kayıtlı olduğu üye ülke ve araç tescil numarası.
- 16** Bir önceki araçtan kartı çıkarma tarihi ve saati.
- 17** Kart takıldığında aracın odometresi.
- 18** Başlangıç ve bitiş saatleriyle etkinlikler.
- 19** Yardımcı sürücü.
- 20** Kullanılan önceki aracın kayıtlı olduğu üye ülke ve araç tescil numarası.
- 21** Bir önceki araçtan kartı çıkarma tarihi ve saati.
- 22** Kart takıldığında aracın odometresi.
- 23** Başlangıç ve bitiş saatleriyle etkinlikler.

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷



☐ Schmidt  
Magnus  
☐S /00007001106880 0 0  
20/02/2012  
A → S /ABC 123  
06/03/2009 10:25  
0 km M  
☐ 08:55 08:56 00h01 ☐☐  
H 08:56 10:39 01h43 ☐☐ \*  
1 km; 1 km  
-----Σ-----  
1☐☐ ---  
☐ 00h00 0 km  
X 00h02 ☐ 00h00  
H 00h00  
2☐☐ ---  
X 00h00 ☐ 00h02  
H 00h00  
-----  
☐ Andersson  
Richard  
☐S /00007001106910 0 0  
▶● 08:53 S  
☐ 00h02 0 km 1km  
X 08h54 ☐ 01h25  
H 00h16  
☐☐ 10h37  
-----  
☐ Schmidt  
Magnus  
☐S /00007001106880 0 0  
▶● 08:53 S  
☐ 00h00 0 km 1km  
X 00h00 ☐ 08h54  
H 01h43  
☐☐ 10h37

24

25

26

27

101808/114R02

M= Sürücü etkinliklerinin Manuel girişi.

\* = En az bir saat dinlenme süresi.

- 24 Kartın sürücü slotunda olmadığı sürelerin özeti.
- 25 Kartın yardımcı sürücü slotunda olmadığı sürelerin özeti.
- 26 Günlük etkinlik özeti, başlangıç ve bitiş detayları (saat, yer ve odometre) (sürücü).
- 27 Günlük etkinlik özeti, başlangıç ve bitiş detayları (saat, yer ve odometre) (yardımcı sürücü).

## Çıktılar

## Olaylar ve arızalar (kart)

Bu örnekte, UTC saatinde alınan “Olay ve arıza, kart” (olay kart) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda bir sürücü kartında depolanan tüm olaylar ve arızalar görülmektedir.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

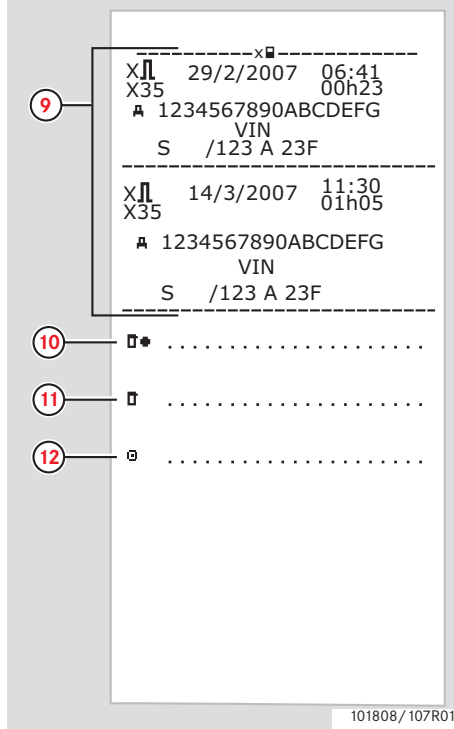
8 24/1/2007 07:30  
00h05  
1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30  
!35 00h00  
1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü. (olay ve arızalar, kart).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Kartta depolanan tüm olayların listesi.

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷



- 9 Kartta depolanan tüm arızaların listesi.
- 10 Kontrol yeri.
- 11 Kontrolörün imzası.
- 12 Sürücünün imzası.

## Çıktılar

**Olaylar ve arızalar (Araç Ünitesi, VU)**

Bu örnekte, UTC saatinde alınan “Olay ve arıza, Araç Ünitesi” (olay araç) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda bir Araç Ünitesi'nde depolanan tüm olaylar ve arızalar görülmektedir.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8

!02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü. (olay ve arızalar, VU).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Araç ünitesinde depolanan tüm olayların listesi.

(Devamı sonraki sayfada) >>

The diagram shows a control unit output with two data records. Each record is separated by a dashed line. The first record contains the following information: X103, 07/02/2007, 08:42, X35, 00h00, and A 1234567890ABCDEFG. The second record contains: X101, 07/02/2106, 06:24, X31, 00h00, and A 1234567890ABCDEF. Below each record is a status line: S /123 A 23F. To the left of the output, there are three labeled fields: 9, 10, and 12. Field 9 is a box containing the first record. Field 10 is a box containing a small square icon followed by a dotted line. Field 11 is a box containing a small square icon followed by a dotted line. Field 12 is a box containing a small square icon followed by a dotted line. The text '101808/109R01' is located at the bottom right of the diagram.

- 9 Araç ünitesinde depolanan tüm arızaların listesi.
- 10 Kontrol yeri.
- 11 Kontrolörün imzası.
- 12 Sürücünün imzası.

## Çıktılar

## Teknik veriler

Bu örnekte UTC saatinde alınan “Teknik veri” (teknik veri) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda hız ayarları, lastik boyutu, kalibrasyon verileri ve zaman ayarlamaları gibi veriler listelenmektedir.

Stoneridge

1 11/05/2007 08:41 (UTC)

2 T&V

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics  
Gårdsfogdevägen 18A  
S-168 66 Bromma  
900208R7.0/30R01

6 e50002

7 1234567890/1106/06/A2

8 2006

9 v I6R6 05/12/2006

11 1234567890/1006/07/A1

12 e1-888

13 08/01/2007

101808/103R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü. (teknik veri).
- 3 Araç Kimlik Numarası (VIN).
- 4 Araç Tescil Numarası (VRN) ve tescil edildiği ülke.
- 5 Takograf imalatçısı.
- 6 Takograf parça numarası.
- 7 Takograf onay numarası.
- 8 Takograf seri numarası, imalat tarihi, ekipman türü ve imalatçı kodu.
- 9 İmalat yılı.
- 10 Yazılım versiyonu ve kurulum tarihi.
- 11 Hareket sensörü seri numarası.
- 12 Hareket sensörü onay numarası.
- 13 Hareket sensörünün ilk takıldığı tarih.

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷

14 T STONERIDGE ELECTRONICS  
15 168 66 BROMMA

16 T S /12345678901012 1 0  
17 21/10/2007

18 T 08/01/2007 (1)  
19 A NL /AA-BB-12  
20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km  
22 k 9 150 Imp/km  
23 l 3 331 mm  
24 \* 315/80 R22.5  
25 > 89 km/h  
26 15 km; 15 km

T Johansson and Sons  
123 45 BROMMA

T S /12345678901012 1 0  
21/10/2007

27 T 09/01/2007 (2)  
28 A ABCD1E2345678910  
29 NL /AA-BB-12  
w 9 150 Imp/km  
k 9 150 Imp/km  
l 3 331 mm  
\* 315/80R22.5  
> 89 km/h  
0 km; 26 km

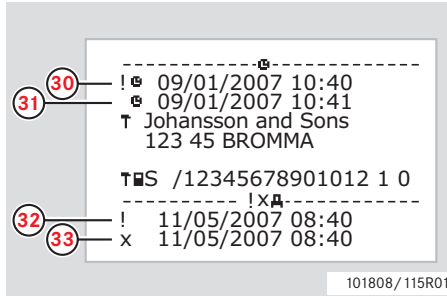
101808/104R01

- 14 Kalibrasyonu yapmış olan atölye.
- 15 Atölye adresi.
- 16 Atölye kart kimliği.
- 17 Atölye kartı son kullanım tarihi.
- 18 Kalibrasyon tarihi.
- 19 VIN,
- 20 VRN ve tescil edildiği ülke.
- 21 Aracın karakteristik emsali.
- 22 Kayıt ekipmanının sabit değeri.
- 23 Tekerleklerin etkin çevre ölçüsü.
- 24 Araç tekerlek boyutu.
- 25 Fiili hız ayarı.
- 26 Eski ve yeni odometre değerleri.

- 27 Kalibrasyon tarihi ve amacı.
- 28 VIN,
- 29 VRN ve tescil edildiği ülke.

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷

## Çıktılar



- 30 Eski tarih ve saat. (Zaman ayarlamasından önce)
- 31 Yeni tarih ve saat. (Zaman ayarlamasından sonra)
- 32 En yakın olay zamanı.
- 33 En yakın arıza tarihi/saati.



### Aşırı hız

Bu örnekte “Aşırı hız” (aşırı hız) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda aşırı hız yapma olayları, aşırı hız olayının süresi ve sürücü listelenir.

Çıktıda ayrıca son 365 gündeki en ciddi beş aşırı hız olayı ve son on gündeki en ciddi olaylar da listelenmektedir.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 >> 9/2/2007 11:31  
>> 17/1/2007 (008)

9 >>T  
>> 12/2/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

101808/105R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü (aşırı hız). Hız sınırlama cihazı ayarı.
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Son aşırı hız kontrolünün tarihi ve saati.  
İlk aşırı hız olayının tarihi ve saati ile aşırı hız olaylarının sayısı
- 9 Son kalibrasyondan sonraki ilk aşırı hız.  
Tarih saat ve süre.  
Azami ve ortalama hız.  
Sürücü ve sürücü kartı kimliği.

(Devamı sonraki sayfada) >>

## Çıktılar

----->>(365)-----  
 » 9/2/2007 11:31 00h10  
 99 km/h 97 km/h  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----  
 » 12/2/2007 19:24 00h05  
 98 km/h 94 km/h (1)  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

-----  
 » 12/2/2007 19:24 00h10  
 99 km/h 97 km/h (1)  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐S /EFGH123456786 2 2

-----  
 ☐ \* .....  
 ☐ .....  
 ☐ .....

101808/110R01

- 10** Son 365 gündeki en ciddi beş aşırı hız olayı.  
 Tarih saat ve süre.  
 Azami ve ortalama hız.  
 Sürücü ve sürücü kartı kimliği
- 11** Son on gündeki en ciddi aşırı hız olayları.  
 Tarih saat ve süre.  
 Azami ve ortalama hız.  
 Sürücü ve sürücü kartı kimliği.
- 12** Kontrol yeri.
- 13** Kontrolörün imzası.
- 14** Sürücünün imzası.

### Araç hızı

Bu örnekte “Araç hızı” (araç hızı) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda kronolojik olarak sürücüler için aracın yaptığı hızlar listelenmektedir.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- KM/H -----

0 <= v < 10 00h06

10 <= v < 20 00h08

20 <= v < 30 00h07

30 <= v < 40 01h06

40 <= v < 50 01h06

50 <= v < 60 01h06

60 <= v < 70 01h06

70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü. (araç hızı).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Önceki sürücüyle ilgili bilgiler (kronolojik sırayla).
- 9 Önceki sürücülerin başlangıç tarihi ve saati.
- 10 Önceki sürücülerin bitiş tarihi ve saati.
- 11 Hız bantı ve süresi.

(Devamı sonraki sayfada) >>

## Çıktılar

12

```

-----
|
|
| S / DF168353
| 11/11/2011
| → 11/07/2007 08:25
| → 11/07/2007 18:12
|
|----- KM/H -----

```

13

```

| 0 <= v < 10 00h09
| 10 <= v < 20 00h17
| 20 <= v < 30 00h29
| 30 <= v < 40 01h06
| 40 <= v < 50 01h06
| 50 <= v < 60 01h06
| 60 <= v < 70 01h06
| 70 <= v < ... 01h06
|
|-----

```

14

```

| Andersson
| Richard
| S / ABCD6789012345 1 1
| 31/12/2012
|----- KM/H -----

```

15

```

|-----

```

101808/117R01

12 Önceki sürücüyle ilgili bilgiler (kronolojik sırayla).

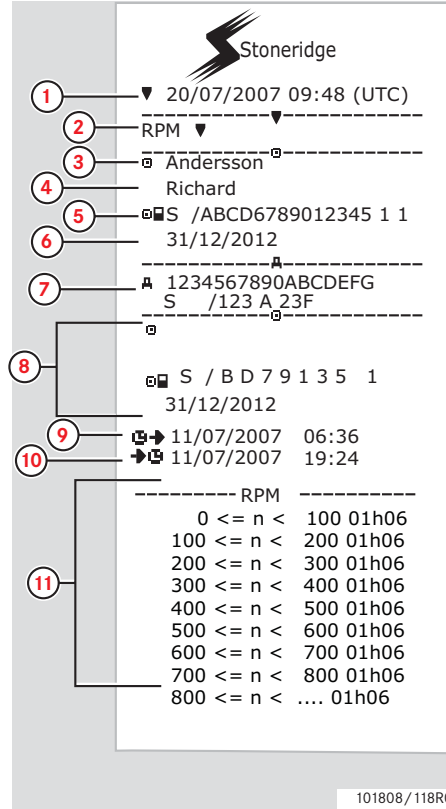
13 Hız bantı ve süresi.

14 Son sürücü kartı bilgileri.

15 Sürücünün imzası.

**Motor devri (devir/dak)**

Bu örnekte “Motor devri” (**motor devri**) çıktısı gösterilmektedir. Bu çıktıda kronolojik olarak sürücüler için motorun devir hızları devir/dakika olarak listelenmektedir.



- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü. (motor devri).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Önceki sürücüyle ilgili bilgiler (kronolojik sırayla).
- 9 Önceki sürücülerin başlangıç tarihi ve saati.
- 10 Önceki sürücülerin bitiş tarihi ve saati.
- 11 Motor devri bandı ve süresi.

(Devamı sonraki sayfada) ▷▷

## Çıktılar

12

```

-----
|
|
| S / DF 1 6 8 3 5 3
| 11/11/2011
| → 11/07/2007 08:25
| → 11/07/2007 18:12
|
|----- RPM -----
|
| 0 <= n < 100 01h06
| 100 <= n < 200 01h06
| 200 <= n < 300 01h06
| 300 <= n < 400 01h06
| 400 <= n < 500 01h06
| 500 <= n < 600 01h06
| 600 <= n < 700 01h06
| 700 <= n < 800 01h06
| 800 <= n < .... 01h06
|
|-----
|
| Andersson
| Richard
| S / ABCD6789012345 1 1
| 31/12/2012
|
|----- RPM -----
|
|-----
|
|-----

```

13

14

15

101808/119R01

- 12 Önceki sürücüyle ilgili bilgiler (kronolojik sırayla).
- 13 Motor devri bandı ve süresi.
- 14 Son sürücü kartı bilgileri.
- 15 Sürücünün imzası.

### Durum D1/D2

Bu örnekte “Durum D1/D2” (durum D1/D2) çıktısı gösterilmektedir.

Bu çıktıda arka konektörlerin durumlarındaki değişiklikler listelenmektedir.

Arka konektörlerin çıkışı şirkete özeldir.

The image shows a diagnostic report from Stoneridge. The report is divided into two main sections. The top section displays various vehicle and user information, with numbered callouts (1-8) pointing to specific fields. The bottom section is a table titled 'STATUS D1 D2 TIME' showing a sequence of status changes over time, with a callout (9) pointing to the table. A callout (10) points to a signature field at the bottom.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Tarih ve saat (UTC saati).
- 2 Çıktı türü (Durum D1/D2).
- 3 Kart sahibinin soyadı.
- 4 Kart sahibinin adı.
- 5 Kart ve ülke tanımlama numarası.
- 6 Sürücü kartının son kullanım tarihi.
- 7 Araç kimliği. VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 8 Seçilen çıktı tarihi.
- 9 Konektörlerin durumundaki değişiklikler ve ilgili süreler.
- 10 Sürücünün imzası.

## Çıktılar

## Yerel saatteki çıktılar

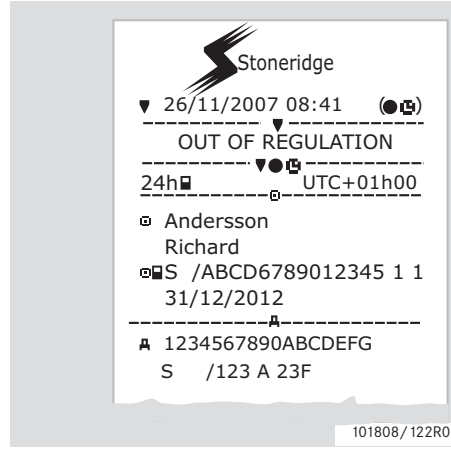
24s kart ve 24s araç çıktılarını yerel saatte almak mümkündür.

Bu çıktılar başlangıç ve bitiş saatleri gibi etkinlikleri yerel saatte kontrol etmeyi kolaylaştırır.

Çıktılar UTC saatinde alınan çıktılarla aynı bilgileri içerir, tek fark zamanın kaydırılmış olmasıdır.



OUT OF REGULATION bu çıktının düzenlemelerle uyumlu olmadığını gösterir.





### Çıktı, Manuel Girişlerin Onaylanması

Bu, Manuel Girişler Senaryosu'na ait çıktıdır.

(▷ Manuel Giriş Senaryoları, sayfa 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

4 23/11/07 15:23

5

✕	15:23	18:00	02h37
⌂	18:00	08:00	62h00
☑	08:00	08:37	00h37

6 26/11/07 08:37

7

✕	02h37	☑	00h37
⌂	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Tarih ve saat (yerel saat).
- 2 Çıktı türü (Manuel Giriş).
- 3 Araç kimliği, VIN, kayıtlı olduğu üye ülke ve VRN.
- 4 Kart çıkarma saati.
- 5 Süreli manuel girişler.
- 6 Kart takma saati.
- 7 Manuel girişlerin özeti.



### Ayarlar

#### Ayarlar

Aşağıdaki ayarlar değiştirilebilir:

- Takograf dili.
- Yerel saat.
- UTC saati.
- Ekranın ters çevrilmesi.
- Dahili test.

▷ Dahili Test, sayfa 98



Yalnızca araç hareketsizken ayarlar değiştirilebilir.

#### Dil

Sürücü kartı dili varsayılan olarak takograf ve çıktılarda kullanılır.

Takograf ve çıktı dili 24 dilden herhangi birine ayarlanabilir.

(▷ Mevcut Diller, sayfa 108)



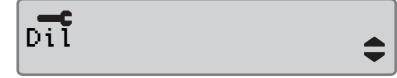
Seçilen dil sürücü kartına değil, yalnızca takografa kaydedilir.

1 düğmesine basın.

2 “AYARLAR” seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



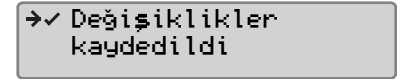
3 “Dil” seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



4 İstenilen dili seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



5 Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:



Değişiklik kaydedilmiştir.

Standart ekrana dönmek için düğmesine iki kez basın.

## Ayarlar

**UTC Saatinin Değiştirilmesi**

Takograf tarafından kaydedilen tüm etkinlikler her zaman için UTC saatini kullanır, Universal Time Coordinated (Koordineli Evrensel Zaman):

- UTC saati aşağı yukarı Greenwich Ortalama Saatiyle (GMT) aynıdır.
- UTC saatinde yaz/kış ayarlaması yapılmaz.



- UTC saati işletimsel kullanım modunda haftada en fazla +/-1 dakika değiştirilebilir.
- UTC saati kartın son kullanım saatine bir saatten daha yakın bir saate ayarlanamaz.

!

Takografdaki UTC saati 20 dakikadan fazla şaşmışsa, takograf dijital takograf atölyesinde kalibre edilmelidir.

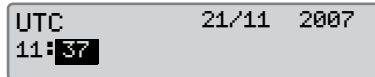
- 1 **OK** düğmesine basın.
- 2 “**AYARLAR**” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



- 3 “**UTC saati**” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



- 4 UTC saatini bir dakika ileri veya geri almak için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



5 Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:

→✓ Değişiklikler kaydedildi

Değişiklik kaydedilmiştir.

Standart ekrana dönmek için **→** düğmesine iki kez basın.

### Yerel Saatin Değiştirilmesi

Yerel saat belirli bir ülkede kullanılmakta olan saattir. Yerel saat manuel olarak ayarlanır.

Yerel saat sadece bilgi amaçlı gösterilir:

- Sürücü standart ekranında.
- Etkinlikler manuel olarak girilirken.
- Bazı çıktılarda.



Yerel saat 30 dakikalık atlamalarla ayarlanabilir.

1 **OK** düğmesine basın.

2 "AYARLAR" seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 "Yerel saat" seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 UTC saatini bir dakika ileri veya geri almak için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



5 Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:

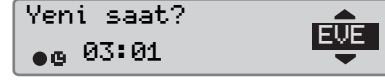
→✓ Değişiklikler kaydedildi

Değişiklik kaydedilmiştir.

Standart ekrana dönmek için **↩** düğmesine iki kez basın.

### Yaz Saati Uygulaması

Mart'ın son Pazar günü ve Ekim'in son Pazar gününde yaz ve kış zamanına otomatik geçiş yapılmak istenip istenilmediği sorulur. Onaylamak için "EVET" düğmesine veya saatin değişmesini istemiyorsanız "HAYIR" düğmesine basın.



## Ayarlar

**Ekranın Ters Çevrilmesi**

Ekran aşağıdaki görünüm modlarından birisine ayarlanabilir:

- Pozitif görünüm.
- Ters görünüm.

Görünümü değiştirmek için:

1 **OK** düğmesine basın.

2 “AYARLAR” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



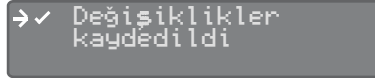
3 “Yerel saat” seçmek için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 UTC saatini bir dakika ileri veya geri almak için **▼** veya **▲** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



5 Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:



Değişiklik kaydedilmiştir.

Standart ekrana dönmek için **↩** düğmesine iki kez basın.

Kontroller

Ayarlar

---

**Sürücü Ekranları**

**Semboller**

**Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar**

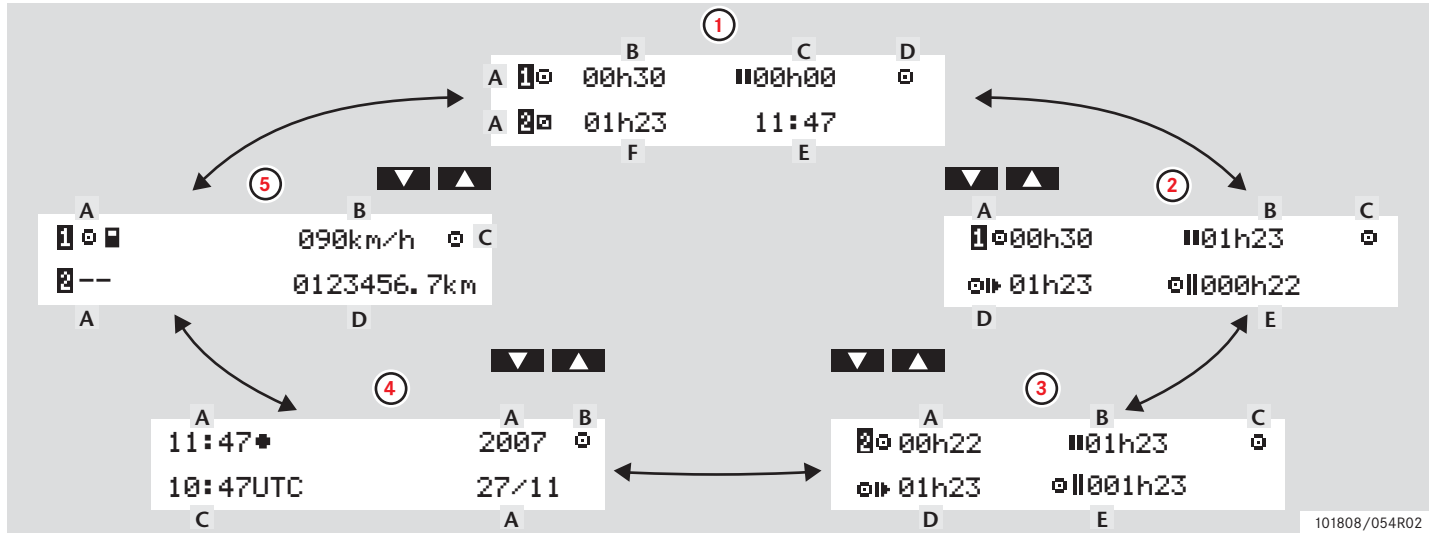


### Ekranlar

aşağı gitmek için seçim yapmak üzere  
▼ veya ▲ düğmesini kullanın.

#### Sürücü Ekranları

- Aşağıdaki ekranlardan birini görüntülemek amacıyla yukarı veya



## Ekranlar

	Ekran türü	Bilgi	
1	Standart ekran, sürücü 1 ve 2	A. Mevcut etkinlik, sürücü 1 ve 2 B. Aralıksız sürüş süresi, sürücü 1 C. Toplam mola süresi, sürücü 1	D. Kullanım modu E. Yerel saat F. Etkinlik süresi, sürücü 2
2	Sürücü 1	A. Aralıksız sürüş süresi B. Toplam mola süresi C. Kullanım modu	D. İçinde bulunulan günde toplam sürüş süresi E. Son 14 günde toplam sürüş süresi
3	Sürücü 2	A. Aralıksız sürüş süresi B. Toplam mola süresi C. Kullanım modu	D. İçinde bulunulan günde toplam sürüş süresi E. Son 14 günde toplam sürüş süresi
4	Tarih ve saat	A. Yerel saat ve tarih D. Kullanım modu	C. UTC saati
5	Halihazırdaki hız ekranı	A. Tepsi 1 ve 2'ye takılan kart tipi B. Halihazırdaki hız	C. Kullanım modu D. Odometre

!

Görüntülenen sürüş ve dinlenme süreleri, yalnızca belirli bir ülkenin yürürlükteki sosyal mevzuatı hususunda yol gösterici veriler olarak kullanılabilir. Şüphenez varsa lütfen ilgili 24s kart çıktılarının yardımıyla kontrol edin ve hesaplayın.

### Semboller

#### Semboller





Ekranlarda ve çıktılarda görünen semboller kişileri, etkinlikleri ve işlemleri temsil etmektedir.(▷ Sembol Kombinasyonları, sayfa 78)






Sembol	Açıklama
⊖	İşlev kullanılamaz
1, 1	Sürücü slotu
2, 2	Yardımcı sürücü slotu
☑	Kart
⬆	Çıkarma
✕	Çalışma
⊙	Sürüş/sürücü
⌂	Dinlenme/mola
☑	Müsait
⚙	Feribot/tren kullanımı
DIŞ	“Kapsam dışı”, yani kaydedilmesi gerekmiyor

Sembol	Açıklama
●	Yerel saat/konum
▶	Günlük iş süresinin başlangıcı
▶	Günlük iş süresinin sonu
	Mola
→	..beri veya ..kadar
▼	Yazıcı, çıktı
ℙ	Kağıt
□	Ekran
⌂	İşleniyor, lütfen bekleyin
⌚	Zaman, saat

Sembol	Açıklama
UTC	UTC saati
24s	Günlük
	Haftalık
	İki hafta
Σ	Toplam/özet
>	Hız
»	Aşırı hız
×	Arızalar
!	Olaylar
?	Soru/bilinmiyor

## Semboller

Sembol	Açıklama
	Atölye
	Şirket
	Kontrolör
	İmalatçı
	Güvenlik
	Harici depolama/indirme
	Düğmeler
	Bitti
	Takograf (VU), araç

Sembol	Açıklama
	Tekerlek boyutu
	Sensör
	Güç kaynağı
	Yazdırma
	Yazdırma, alt menü
	Şirket kilidi
	Yerler
	Yerler, alt menü
	Ayarlar

### Sembol Kombinasyonları

Ekranlarda ve çıktılarda görünen sembol kombinasyonları kişileri, etkinlikleri ve işlemleri temsil etmektedir.

Kombinasyon	Açıklama
●  ▶	Günlük iş süresinin konum başlangıcı
▶  ●	Günlük iş süresinin konum sonu
☞ ▶	...beri (UTC)
▶ ☞	...kadar (UTC)
● ☞	Yerel saat
○ ○	Ekip sürüyor
○	İki haftalık sürüş zamanı
DIŞ ▶	“Kapsam dışı” başlangıç
▶ DIŞ	“Kapsam dışı” son
○  ▶	İçinde bulunulan günde toplam sürüş süresi

Kombinasyon	Açıklama
↓ ○	Yazıcı düşük sıcaklık
↑ ○	Yazıcı yüksek sıcaklık
☐ --	Kart yok
○ ☐	Sürücü kartı
⌞ ☐	Atölye kartı
⌚ ☐	Şirket kartı
☐ ☐	Kontrol kartı
☐ ●	Kontrol yeri
⌚ ▶	Araçtan

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

#### Üç Bildirim Türü

Takograf ekranında gösterilen bildirimler olayın ciddiyet derecesine göre üçe ayrılır:

- Mesajlar
- Uyarılar
- Arızalar

Sürücüyle ilgili tüm mesajlar, uyarılar ve arızaların alfabetik bir listesi takip eden sayfalarda verilmektedir.

Bu listede “Sürücü Kartı” “Kart” olarak kısaltılmıştır.

### Mesajlar

Mesajlar tamamlanan işlemler, sürücü kartıyla ilgili sorunlarla ilgili bilgiler veya mola verilmesi yönünde hatırlatmalardır.

Mesajlar depolanmaz ve çıktıları alınmaz.

- ▶ Bir mesajı silmek için **OK** düğmesine basın.

### Uyarılar

Aşırı hız yapılması gibi yasa ihlallerinde veya çeşitli sebeplerden ötürü takograf verileri kaydedilemiyorsa uyarılar verilir.

Uyarılar açılan bir pencere veya ekranın yanıp sönmeye olarak görünür.

Uyarılar depolanır ve çıktıları alınabilir.

- ▷ Çıktı Alınması, sayfa 40

Bir uyarıyı silmek için **OK** düğmesine iki kez basın.

### Arızalar

Arızalar uyarılardan daha büyük önemdedir. Takograf, bir sensörde veya bir sürücü kartında arıza olduğunda veya ekipmana müdahale edildiği tespit edildiğinde görüntülenirler.





Arızalar depolanır ve çıktıları alınabilir.

- ▷ Çıktı Alınması, sayfa 40

Bir uyarıyı teyit etmek için **OK** düğmesine basın.

## Ekranlar ve Veriler





### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
	Mesaj	Takograf	Sürerken giriş yapılamaz.	► Aracı durdurun ve giriş yapmayı yeniden deneyin.
!  Zaten şirket modunda	Arıza	Kart	İki şirket kartı takılı. İkinci kart doğrulanmadan çıkarılacaktır.	► Yalnızca bir Şirket kartı takın.
!  Zaten kontrol modunda	Arıza	Kart	İki kontrol kartı takılı. İkinci kart doğrulanmadan çıkarılacaktır.	► Yalnızca bir Kontrol kartı takın.
!  Zaten kalibrasyon modunda	Arıza	Kart	İki atölye kartı takılı. İkinci kart doğrulanmadan çıkarılacaktır.	

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
x 1 Kart 1 arıza	Arıza	Kart	Tepsi 1'deki kart (tepsi 2 ise "2") hatalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kartı çıkarın ve gözünüzle kontrol edin.</li> <li>▶ Kartı yumuşak, nemli bir bezle temizleyip yeniden deneyin.</li> <li>▶ Ekran hala çıkıyorsa kendi kendini test özelliğini kullanın (▷ Dahili Test, sayfa 98).</li> <li>▶ Arıza devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li> </ul>
! 1 Kart 1 zaman şakışması	Uyarı	Takograf	Takılan kartın son çıkarılma zamanı Araç Ünitesinin tarihinden/saatinden sonra geliyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sürücü kartını çıkarın</li> <li>▶ Araç Ünitesi'nin tarihini/saatini kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.</li> <li>▶ Çakışma süresinin geçmesini bekleyin.</li> </ul>



Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
!  1 Kart doğr. arızası	Arıza	Kart	Tepsi 1'deki kartın (tepsi 2 ise "2") takograf güvenlik testi başarısız oldu.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kartı çıkarın ve gözünüzle kontrol edin.</li><li>▶ Kartı yumuşak, nemli bir bezle temizleyip yeniden deneyin.</li><li>▶ Ekran hala çıkıyorsa kendi kendini test özelliğini kullanın (▷ Dahili Test, sayfa 98).</li></ul>
!  Kart uyuşmazlığı	Uyarı	Kart	Geçersiz bir kart kombinasyonu tespit edildi.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sorun çıkaran kartı çıkarın</li></ul>
!   1 Kart verisi bütünlük hatası	Arıza	Kart	Tepsi 1'deki (tepsi 2 ise "2") karttan okunurken bozuk veriler tespit edildi.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kartı çıkarın ve gözünüzle kontrol edin.</li><li>▶ Kartı yumuşak, nemli bir bezle temizleyip yeniden deneyin.</li><li>▶ Arıza devam ederse kendi kendini test özelliğini kullanın (▷ Dahili Test, sayfa 98).</li><li>▶ Arıza devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li></ul>

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! ■ → x1 Kartı kayıt etmeden çıkart	Mesaj	Kart	Bir hatadan ötürü tepsi 1'den (tepsi 2 ise "2") çıkarılan karta veri kaydedilemedi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kartı yumuşak, nemli bir bezle temizleyip yeniden deneyin.</li> <li>▶ Ekran hala çıkıyorsa kendi kendini test özelliğini kullanın (▷ Dahili Test, sayfa 98).</li> <li>▶ Arıza devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li> </ul>
⊙ ■ 1 Kart süresi dolmuş	Mesaj	Kart	Tepsi 1'deki (tepsi 2 ise "2") kartın süresi dolmuş.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kartı çıkarın ve geçerli bir kart takın.</li> </ul>
1 Kart kalan gün sayısı xx	Uyarı	Kart	Tepsi 1'e (tepsi 2 ise "2") takılı kartın süresi xx gün sonra dolacak, xx 0 ve 30 arasında bir sayıdır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Yeni bir kart almak için sorumlu mercilere başvurun. Mesaj 5 saniye sonra otomatik olarak veya bir düğmeye basıldığında kaybolur.</li> </ul>
! ■ ⊙ Sürüş sıra kart tak	Uyarı	Kart	Araç hareket halindeyken bir sürücü kartı takıldı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sürücü kartı geçerliyse yolculuğa devam edin.</li> </ul>
→ ✓ Değişiklikler kaydedildi	Mesaj	Takograf	Bir değişikliğin kaydedildiğini onaylayan bir açılır pencere mesajıdır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.</li> </ul>

## Ekranlar ve Veriler

### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! A/A Veri bütünlük hatası	Arıza	Takograf	Takografda depolanan kullanıcı verilerinde hatalar var.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
↓x↓ indirme başarısız	Arıza	Takograf	Takografdan veri indirmeye çalışılırken bir hata oluştu.	► İndirmeyi yeniden deneyin. ► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
↓✓↓ indirme tamam	Mesaj	Takograf	Takografdan indirme işlemi başarıyla tamamlandı.	► Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.
o 1/2 * Sürerken slot açılmaz	Mesaj	Takograf	Araç hareket halindeyken slotun açılması için teşebbüste bulunuldu.	► Aracı durdurun. Kart tepsiyi yalnızca araç sabitken açılabilir.
! o A Geçersiz kart olmadan sürüş	Uyarı	Kart	Uygun olmayan bir kart veya uygun olmayan bir kart kombinasyonu ile sürülüyor.	► Durun ve uygun olmayan kartı çıkarın.
fn * Fonksiyon mümkün değil	Mesaj	Takograf	İstenilen fonksiyon gerçekleştirilemiyor.	► Takografin doğru kullanım modunda olup olmadığını kontrol edin. ► Bu ekran çıkmaya devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! ⚠ A Donanım sabotaj	Arıza	Takograf	Kart zorla çıkartıldı veya donanıma müdahalede bulunduğu tespit edildi.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! ⚠ Geçersiz kart takılması	Uyarı	Kart	Slotlardan birine geçersiz bir kart takıldı.	► Geçersiz olan kartı çıkartın.
! ⚠ A1 Son otur. kapatılmadı	Uyarı	Kart	Son oturumda tepsi 1'deki (tepsi 2 ise "2") sürücü kartı yanlış biçimde çıkartıldı. Tepsi 1'den (tepsi 2 ise "2") kartın son çıkarılışı takograf tarafından doğru şekilde tamamlanmadı.	► Kartı çıkarın ve gözünüzle kontrol edin. ► Kartı yumuşak, nemli bir bezle temizleyip yeniden deneyin. ► Ekran hala çıkıyorsa kendi kendini test özelliğini kullanın (▷ Dahili Test, sayfa 98).
⌘ → ✓ Kilit açık tamam	Mesaj	Takograf	Kilidin açılması tamamlandı.	► Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.
← ⌘ ✓ Kilit kapalı tamam	Mesaj	Takograf	Kilidin kapatılması tamamlandı.	► Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.
M.....! Bellek dolu!	Mesaj	Takograf	Manuel giriş belleği dolu.	► Toplam giriş sayısını azaltmak için manuel girişlerde değişiklikler yapın.

## Ekranlar ve Veriler

### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
Yeni saat? ● 03:01 	Mesaj	Takograf	Gün ışığından yararlanma saati değişir.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Gün ışığından yararlanma saatini başlatmak veya bitirmek için “EVET” seçimini yapın.</li><li>▶ İptal etmek için “HAYIR” seçimini yapın veya  düğmesine basın.</li></ul>
! 0/T SÜRÜCÜ/ atölye kartı yok	Mesaj	Kart	Sürücü veya atölye kartının takılmasını gerektiren bir işlev seçildi.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bir sürücü kartı takın.</li><li>▶ Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li></ul>
! 0/? Başka ayrıntı yok	Arıza	Sensör	Bilinmeyen türde bir sensör hatası oldu.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li></ul>
>> Aşırı hız	Uyarı	Takograf	Aracın hızı 1 dakika boyunca belirlenmiş olan hızı aştı ve bu kaydedilecek.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Belirtilen hız limitine uyun.</li></ul>
>>? Aşırı hız ön uyarı	Mesaj	Takograf	Araç belirlenmiş olan aşırı hız sınırını aşıyor. 1 (bir) dakika boyunca aşırı hız devam ederse bu uyarı kaydedilecek.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Belirtilen hız limitine uyun.</li></ul>

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! † Güç besleme kesintisi	Uyarı	Takograf	Takografin besleme voltajı doğru çalışması için gerekli olandan az veya çok ya da kesilmiş.	► Mesajın sebebini bilmiyorsanız bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
▼ ↑ ○ Yazıcı yüksek ısı	Mesaj	Yazıcı	Yazıcı çalıştırılmadı veya devam eden yazdırma işlemi kesintiye uğradı çünkü yazıcı çok fazla ısındı.	► Yazıcının ısısının uygun aralığa gelmesini bekleyin ve yeniden yazdırmaya çalışın. ► Yazıcı hata vermeye devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
▼ ↓ † Yazıcı düşük güç	Mesaj	Yazıcı	Takografa gelen voltaj çok düşük olduğundan devam eden yazdırma işlemi kesintiye uğradı.	► Araç aküsünün voltajını, bağlantılarını, vb. kontrol edin. ► Yazıcı hata vermeye devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
▼ ↓ ○ Yazıcı düşük ısı	Mesaj	Yazıcı	Yazıcı çalıştırılmadı çünkü yazıcının ısısı çok düşük.	► Yazıcının ısısının uygun aralığa gelmesini bekleyin ve yeniden yazdırmaya çalışın. ► Yazıcı hata vermeye devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.

## Ekranlar ve Veriler

### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
▼ P * Yazıcı kağıdı bitti	Mesaj	Yazıcı	Devam eden yazdırma işlemi kesintiye uğradı çünkü yazıcının kağıdı bitti.	► Kağıt koyun.
Yazdırma meşgul 	Mesaj	Yazıcı	Yazdırma işlemi devam ediyor.	► Yazdırma bitene kadar bekleyin. ► Yazdırmayı iptal etmek için  düğmesine basılı tutun
▼ O ▼ Yazdırma iptal	Mesaj	Yazıcı	Devam eden yazdırma işlemi iptal edildi.	► Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.
▼ ✓ ▼ Yazdırma tamam	Mesaj	Yazıcı	Devam eden yazdırma işlemi tamamlandı.	► Başka bir şey yapmanıza gerek yoktur.
>4 1/2s? Çeyrek kaldı hatırlatma	Mesaj	Takograf	Sürücü için 4½ saatlik yasal azami aralıksız sürüş süresinin bitmesine 15 dakika kaldı.	► Önünüzdeki 15 dakika içinde mola vermek için uygun bir yer bulun.
!   Sensör yetk. hatası	Arıza	Sensör	Takograf hareket sensörünü algılamıyor.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
!    Sensör yetk. hatası	Arıza	Sensör	Takograf bağlanmış olan hareket sensörünü takılı olan olarak görmüyor.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
!   =0 Sensör kablo arızası	Uyarı	Sensör	Hareket sensörü veri hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! ⏏ Sensör kablo arızası	Uyarı	Sensör	Hareket sensörü veri hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
× ⏏ A Sensör iletişim hatası	Arıza	Sensör	Hareket sensörü iletişim hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! ⏏ Sensör veri hatası	Uyarı	Sensör	Aşağıdaki sebeplerden birinden ötürü görüntülenir: Sensörden hız sinyali gelmiyor. Geçersiz hız sinyali veya veri bağlantısı hatası. Hız Sensörü – Araç Ünitesi imza uyumsuzluğu.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! ⏏ / ⏏ Sensör veri bütünlük hatası	Arıza	Sensör	Dahili sensör hatası, kayıtlı veri bütünlük hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! ⏏ → ⏏ x Sensör veri aktarım hatası	Arıza	Sensör	Hız sensörü ve takograf arasında iletişim yok.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
× ⏏ Sensör arızası	Arıza	Sensör	Hız sensörü ve takograf arasında bir veri bağlantısı hatası var.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
× ⏏ ✓ Sensör arızası onay yok	Arıza	Sensör	Hareket sensörü iletişim hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.



## Ekranlar ve Veriler

### Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
x  Sensör arızası cevap yok	Arıza	Sensör	Hareket sensörü iletişim hatası.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
x  Sensör güç yüksek	Arıza	Sensör	Sensör gücü çok yüksek.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
x  Sensör arızası düşük güç	Arıza	Sensör	Sensör gücü çok düşük.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
!  Sensör güç sinyali yok	Arıza	Sensör	Sensörde güç yok.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
!  Sensör yetkisiz açıldı	Arıza	Sensör	Yetkisiz açma tespit edildi.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
 Servis ön uyarı	Mesaj	Takograf	Sonraki kalibrasyon, ön uyarı.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
>4 1/2s Mola zamanı hatırlatması	Mesaj	Takograf	4½ saatlik yasal azami aralıksız sürüş süresi aşıldı.	► İlk fırsatta aracı durdurun ve mola verin.
!  Servis zamanı	Mesaj	Takograf	Takografin kalibrasyonu bozulmuş.	► Takografı yeniden kalibre ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
 Zaman aşımı düğme basılmadı	Mesaj	Takograf	Takograf girişi yapılmasını bekliyor.	► Gerekli düğmelere basın ve işlemi tamamlayın.

## Mesajlar, Uyarılar ve Arızalar

Ekran	Tür	Ünite	Açıklama	Eylem
! @ UTC ayarı izin yok	Mesaj	Takograf	UTC saatinde haftada bir +/- 1 (bir) dakikadan fazla değişikliğe izin verilmemektedir.	► Takografteki UTC saati 20 dakikadan fazla şaşmışsa, bir dijital takograf atölyesince kalibre edilmelidir.
x 1 / 2 / * Slot açılmıyor	Mesaj	Takograf	İlgili kart tepsisi açılmıyor.	► Doğru çalışıp çalışmadığından emin olmak için tepsiyi kontrol edin. ► Tepsi hata vermeye devam ederse ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! @ 1 1 Yetkisiz sensör değişimi	Arıza	Sensör	Sensör son eşleştirmeden sonra değiştirilmiş.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
! A / x Yetkisiz VU açılıyor	Arıza	Takograf	Takograf ünitesinin mahfazası açıldı.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
x A VU dahili hata	Arıza	Takograf	Takograf (VU) dahili bir arıza tespit etti.	► Ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.



**Kağıt Rulosunun Değiştirilmesi**

**Bakım**

**Dahili Test**

**Sık Sorulan Sorular**

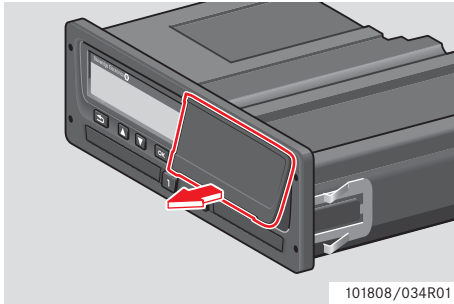
#### Kağıt Rulosunun Değiştirilmesi

##### Kağıt Kasetinin Çıkarılması

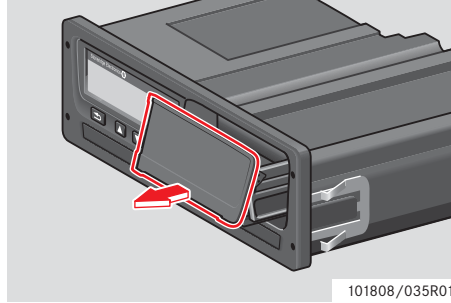
- ▶ Ön panelin üst ucuna bastırın. Panel dışı katlanır.



- ▶ Paneli alt ucundan tutun.



- ▶ Kağıt kasedini dikkatle dışarı çekin.



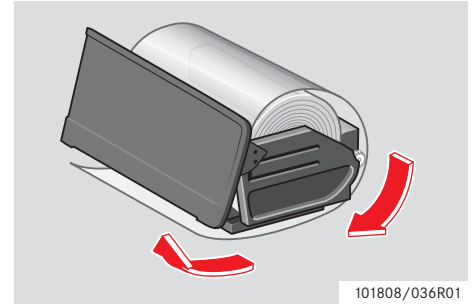
101808/035R01

#### Kağıt Rulosu Takılması

!

Yalnızca Stoneridge tarafından onaylanan yazıcı kağıdını kullanın, aksi halde yazıcıda arıza olması riski vardır.

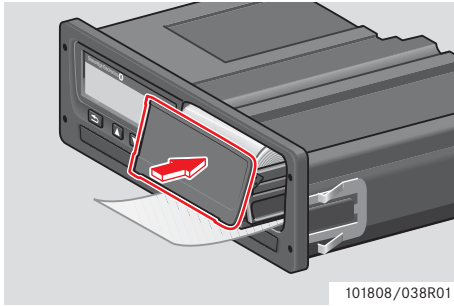
- ▶ Kağıt rulosunu takın. Kağıdı, panelin alt ucundan geçirerek kağıt kasedinin arkasından öne doğru çevirin.



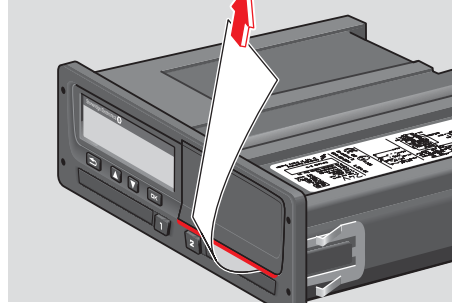
101808/036R01

## Kağıt Rulosunun Değiştirilmesi

- ▶ Kağıt kasetini yazıcı donatımının içine takın.
- ▶ Panelin ortasına bastırın ve kağıt kasetini yerine oturana kadar takografin içine doğru kaydırın.



- ▶ Kağıdı yukarı çekin ve yırtın.



### Bakım

#### Yazıcı için Yedek Parçalar

Yedek parçaya ihtiyacınız olursa yerel temsilciyle irtibata geçin.

Yedek parça	Parça No.
Kağıt rulosu - 3'lü paket	6800-032
Kağıt rulosu - 8'li paket	6800-002
Kağıt kaseti	6800-001

!

Yazıcı kağıdını serin, kuru ve karanlık bir yerde saklayın.

### Kartın bakımı

Kartın bakımı:

- Kartı esnetmeyin veya bükmeyin.
- Kartın temas yerlerinde kir ve toz olmamasını sağlayın.
- Gerekirse yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
- Çaldırmayın, kaybetmeyin ve hasar görmesine izin vermeyin.

### Sürücü Kartı hasarlı, kayıp veya çalınmış

Sürücü kartı hasar görür, kaybolur veya çalınırsa kartın sahibi kartın verilmiş olduğu ülkedeki sorumlu mercilerden yeni bir kart istemek zorundadır. Bir sürücü kartı çalınmışsa veya sahibi kartı yetkili olmayan birisinin kullandığından şüpheleniyorsa, kartın sahibi durumu bölgede bulunan polise bildirmeli ve polis raporunun numarasını almalıdır.

!

Geçerli bir sürücü belgesi olmayan bir sürücünün içinde dijital takograf bulunan bir aracı sürmesine izin verilmemektedir.

Ulusal düzenlemeler için lütfen ülkenizdeki yetkililere başvurun.

## Bakım

**Takografin bakımı**

Takografin bakımı:

- Tepsiler açıkken üzerilerine bir şey koymayın, aksi halde hasar görebilirler.
- Kir birikmesi takografin erken arızalanmasına neden olabilir.
- Tepsileri her zaman için kapalı tutun ve yalnızca kart takacağınız veya çıkartacağınız zaman açın.
- Kirli takografları yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.

**Yüksek Voltajdan Kaçının**

Aracın aküye takılacak takviye kablosuyla çalıştırılması gerektiğinde takografa gelen gücü kesin.

Takografin gücünü nasıl keseceğinizle ilgili daha fazla bilgi için aracın kullanım kılavuzuna bakınız.

Güç kesilirse takografi yeniden kalibre etmek gerekebilir.

!

Yüksek voltaj takografıta kalıcı hasar olmasına ve takografin elektronik parçalarının arızalanmasına neden olabilir. Takografin bu şekilde hasar görmesi garantiyi geçersiz hale getirir.



### Dahili Test

#### Dahili Test

Kendi kendini test işlevi yalnızca araç dururken kullanılabilir. Bu sayede sürücü aşağıdaki takograf parçalarının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edebilir:

⌘	Ekranın ters çevrilmesi
□	Ekran
■	Sürücü kartı
ƒ	Düğmeler
▼	Yazıcı

1 **OK** düğmesine basın.

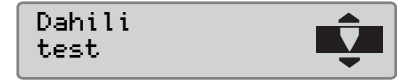
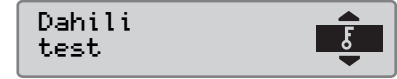
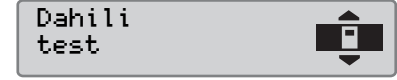
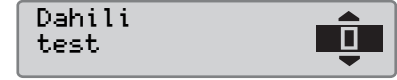
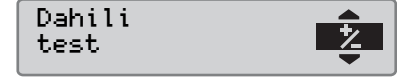
2 “AYARLAR” seçmek için ▼ veya ▲ düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “Dahili test” seçmek için ▼ veya ▲ düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



4 Hangi testin yapılacağını seçmek için ▼ veya ▲ düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.

























## Dahili Test

Sembol	Test	Açıklama	Test başarısız olursa yapılacak eylem
⌘	Ekranın ters çevrilmesi	<b>Ekranı ters çevirme işlevi testi</b> Ekran görünümü 2 saniyeliğine ters çevrilir.	▶ Ekran okunamıyorsa takografı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
□	Ekran	<b>Ekran testi</b> Ekran 1 saniyeliğine aydınlanır ve 1 saniyeliğine söner. Daha sonra 1 saniyeliğine dikdörtgenlerden oluşan bir şekil görüntülenir.	▶ Ekran okunamıyorsa takografı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.
■	Sürücü kartı	<b>Takılan sürücü kartlarının test edilmesi</b> İlgili slotta bir sürücü kartı bulunmalıdır. Kart sahibinin adı okunur ve 2 saniyeliğine görüntülenir.	▶ Eğer sürücü kartında kusur tespit edilirse, takografın doğru çalıştığından emin olmak için bir başka sürücü kartıyla da deneyin. ▶ Takograf arızalı gibi görünüyorsa ekipmanı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın. ▶ Sorun kesinlikle sürücü kartındaysa sürücü kartının verilmiş olduğu ülkedeki yetkili merci ile irtibat kurun.

Sembol	Test	Açıklama	Test başarısız olursa yapılacak eylem
⌘	Düğmeler	<b>Düğme testi</b> 2 saniyelik aralıklarla soldan başlayarak sağa doğru düğmelere sırayla basmanız gerekmektedir, aksi halde test başarısız olur.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kirli düğmeleri nemli bir bez ve aşındırmayan bir temizleyiciyle dikketle temizleyin.</li><li>▶ Bir düğme sürekli arıza yapıyorsa takografı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li></ul>
▼	Yazıcı	<b>Test sayfası yazdırıldı</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kağıt kasetini kontrol edin, gerekiyorsa yeni bir kağıt rulosu takın veya kaseti değiştirin.</li><li>▶ Yazıcı hala çalışmıyorsa takografı kontrol ettirmek için bir dijital takograf atölyesine uğrayın.</li></ul>

## Sık Sorulan Sorular

## Sık Sorulan Sorular

Sık sorulan sorular	Yanıtlar
Sürücü kartını nasıl takarım ve çıkartırım?	En az üç saniye  veya  düğmesine basılı tuttuğunuzda kart tepsi açılır. Kartı tepside çıkararak çıkartmak için tepsideki açıklığın içinden kartı yavaşça yukarı doğru bastırın ya da kart çıkana kadar tepsinin ucunu itin. (Kartın çıkartılması yalnızca araç hareketsizken yapılabilir.)
Sürücü kartından nasıl 24 saat çıktısı alırım?	Yazdırma ekranına gitmek için  düğmesine bir kez basın.  düğmesine bir kez daha basın ve istediğiniz çıktı türünü seçmek için  ve  düğmelerini kullanın. Onaylamak ve yazdırmayı başlatmak için  düğmesine basın.
24 saat çıktısını yerel saatte nasıl alırım?	Yazdırma ekranına gitmek için  düğmesine bir kez basın.  düğmesine bir kez daha basın. İsteddiğiniz çıktı türünü seçmek için  ve  düğmesini kullanın.  düğmesine basarak seçtiğiniz çıktıyı alın.
Takografa dil seçimini nasıl yaparım?	 düğmesine basın. Ayarlar seçmek için  ve  düğmesini kullanın ve  düğmesine basın. Dil seçmek için  ve  düğmesini kullanın ve  düğmesine basın. Kendi dilinizi seçmek için  ve  düğmesini kullanın ve  düğmesine basın.

Sık sorulan sorular	Yanıtlar
Takografta etkinlik seçimini nasıl yaparım?	▲ veya ▼ düğmesine basın. Seçilebilecek olan modlar Müsait, Diğer iş ve Mola/dinlenmedir. Araç hareket etmeye başladığında otomatik olarak Sürüş seçilir.
Ekranında yerel saatin gösterilmesini nasıl sağlarım.	Ana ekranda OK düğmesine basarak ayarlar seçeneğine gidin. Daha sonra ayarlar menüsünde hareket etmek için ▲ ve ▼ düğmelerini kullanın. Ayarlar menüsüne girmek için OK düğmesine basın ve ▲ ve ▼ düğmeleriyle yerel saat seçeneğine geldikten sonra OK ile onaylayın. Saati 30 dakikalık atlamalarla ayarlayabilirsiniz. Onaylamak için OK düğmesine basın.
Yazıcı kağıdını nasıl değiştiririm?	Plastik kapağın üstüne bastırarak takografin sağ tarafından bulunan ön kapağı yerinden çıkarın. Bunu yaptığınızda kapak yerinden çıkar ve ruloyu çekebilirsiniz.
Araç Ünitesinin sorunsuz çalıştığını hızlı bir şekilde nasıl kontrol ederim?	OK düğmesine bir kez basın ve daha sonra “Ayarlar” üzerine gelmek için ▲ ve ▼ düğmelerini kullanın. “Ayarlar” menüsünde SE5000 cihazınızı test etmek için “Dahili test” özelliğini kullanabilirsiniz.
Feribot/Kapsam dışı moduna nasıl geçerim?	OK düğmesine bir kez basın ve daha sonra “Yerler” üzerine gelmek için ▲ ve ▼ düğmelerini kullanın. “Yerler” menüsünde “Feribot” veya “Kapsam Dışı” seçebilirsiniz.
SE5000'den nasıl veri indiririm? (Şirket Modu)	Takografa geçerli bir Şirket kartı taktığınızdan ve kilitlediğinizden emin olun. Bkz. Şirket kilitleleri. Verileri almak için tip onaylı bir indirme aracı bağlayın.

## Sık Sorulan Sorular

Sık sorulan sorular	Yanıtlar
Şirket verilerini nasıl kilitlemim? (Şirket Modu)	Şirket kartını takın ve menüye girmek için <b>OK</b> düğmesine basın. “Şirket kilitleme” seçmek için <b>▲</b> veya <b>▼</b> düğmesini kullanın ve <b>OK</b> ile onaylayın.
Şirket verilerini ne zaman kilitlemem gerekmektedir? (Şirket Modu)	Araç size ilk teslim edildiğinde verilerinizi kilitlemek için Şirket kartınızı takmalısınız.
İndirme konektörü nerededir? (Şirket Modu)	Konektör plastik kapağın arkasındaki kağıt rulusunun sol tarafında yer almaktadır.



**Mevcut Ülkeler**

**Mevcut Diller**

**ADR Takograf**

**Sürücü Kartında ve Takografda depolanan veriler**

**Ulusal İthalatçılar**

**Saat Dilimleri**



**Mevcut Ülkeler**

Takograf aşağıdaki ülkelerin konum olarak seçilebilmesine imkan verir.

Ülke	Ülke	Ülke
Almanya	Bosna Hersek	İsveç
Andora	Bulgaristan	İsviçre
Arnavutluk	Çek Cumhuriyeti	İtalya
Avrupa Topluluğu	Danimarka	İzlanda
Avrupa'nın Kalanı	Dünyanın Kalanı	Kazakistan
Avusturya	Ermenistan	Kıbrıs
Azerbaycan	Estonya	Letonya
Belarus	Faeroe Adaları	Lihtenştayn
Belçika	Finlandiya	Litvanya
Birleşik Krallık, şuralar dahil:	Fransa	Lüksemburg
• Alderney,	Gürcistan	Macaristan
• Guernsey,	Hollanda	Makedonya
• Jersey,	Hırvatistan	Malta
• Man Adası,	İrlanda	Moldova Cumhuriyeti
• Cebelitarık	İspanya, bkz. yandaki İspanya bölgeleri.	Monako

## Mevcut Ülkeler

Ülke
Norveç
Polonya
Portekiz
Romanya
Rusya Federasyonu
San Marino
Slovakya
Slovenya
Türkiye
Türkmenistan
Ukrayna
Vatikan Şehri
Yugoslavya (Sırbistan/Karadağ)
Yunanistan

İspanya'nın bölgeleri
Andalucía
Aragón
Asturias
Baleares
Canarias
Cantabria
Castilla-La-Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicia
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

**Mevcut Diller**

Takograf, varsayılan olarak sürücü kartının kullandığı dili kullanır.

Takograf ve çıktı dili aşağıdaki dillerden herhangi birine ayarlanabilir.

Dil	
Български	Bulgarca
Cesky	Çekçe
Dansk	Danca
Deutsch	Almanca
Eesti	Estonca
Ελληνικά	Yunanca
English	İngilizce
Español	İspanyolca
Français	Fransızca
Íslenska	İzlandaca
Italiano	İtalyanca
Latviesu	Letonca

Dil	
Lietuviu	Litvanyaca
Magyar	Macarca
Nederlands	Felemenkçe
Norsk	Norveççe
Polski	Lehçe
Română	Rumence
русский	Rusça
Português	Portekizce
Slovenčina	Slovakça
Slovenscina	Slovence
Suomi	Fince
Svenska	İsveççe

## ADR Takograf

### ADR Takograf

#### **Tehlikeli Mal Taşıyan Taşıtlarda Kullanım için Onaylanmıştır**

Takografin ADR versiyonu tehlikeli mal taşıyan taşıtlar için onaylanmıştır.

Standart takograftan farkı patlama korumasının olması ve AB Direktifi 94/9/EC'ye uygun olmasıdır.

TÜV testi sertifika numarası:

ATEX 2507 X, uygun ilavelerle.

(TÜV= Technischer Überwachungs-Verein)

!

ADR takograf patlama koruması sadece araç hareketsiz ve akü kesme anahtarı açıkken garantilidir.

### ADR Takografin özel nitelikleri

ADR takografında bazı işlevler kontak kapatıldığında anında devre dışı kalır:

- Kart tepsileri dışarı çıkarılamaz.
- Çıktı alınmaz.
- Düğme ve ekranların arka aydınlatması kapalı duruma gelir.



ADR takograf kontak kapatılır kapatılmaz güç tasarrufu moduna girer.

ADR takografin tüm işlevlerinin kullanılabilmesi için kontak anahtarı, aracın üreticisine bağlı olarak, anahtar açık veya kontak açık durumunda olmalıdır.



## Sürücü Kartında ve Takografta depolanan veriler

### Sürücü Kartında ve Takografta depolanan veriler

Sürücü kartında ve takografta şunlarla ilgili çeşitli veriler depolanır:

- Gün
- Sürücü
- Araç
- Etkinlik değişimi

### Sürücü Kartında Depolanan Veriler

Şunlar gerçekleştiğinde sürücü kartında veri depolanır:

- Takografa bir sürücü kartı takıldığında veya çıkarıldığında.
- Sürücü etkinliği değiştiğinde veya manuel olarak girildiğinde.
- Uyarılar veya arızalar olduğunda.
- Yetkili mercilerce kontroller yapıldığında.

İki sürücü olması durumunda, her sürücünün kart verisi kendi kartında depolanır.

### Takma ve Çıkarma Verileri

Her bir gün ve araç için depolanan veriler:

- Sürücü kartının ilk takılması ve son çıkarılmasına ait tarih ve saat.
- Sürücü kartının ilk takılışı ve son çıkarılışında araç odometresinin değeri.
- Araç tescil numarası ve aracın kayıtlı olduğu üye ülke.

### Sürücü Etkinliği Verileri

Her bir gün ve sürücü etkinliğinin değişmesiyle ilgili depolanan veriler:

- Tarih ve günlük mevcudiyet sayacı.
- Sürücü kartı sahibinin gittiği toplam mesafe.
- Saat 00:00 iken veya kart takıldığında sürüş durumu, tek sürücü veya bir ekibin parçası.
- Her sürüş etkinliği değişiminin kaydı:
- Sürüş durumu: sürücü ya da yardımcı sürücü.
- Takografta kullanılan kart tepsisi.
- Etkinlik değişimi sırasında kartın takılı olup olmadığı.
- Sürücü etkinliği.
- Etkinlik değişiminin tarihi ve saati.

**Takografta Depolanan Veriler**

Şunlar gerçekleştiğinde takografta veri depolanır:

- Bir sürücü kartı takıldığında veya çıkarıldığında.
- Sürücü etkinlik değiştirdiğinde.
- Olaylar veya arızalar olduğunda.
- Takografa müdahalede bulunulduğunda.

Araç hızı sürekli olarak kaydedilir.

**Takma ve Çıkarma Verileri**

Her bir sürücü kartında depolanan veriler:

- Kart sahibinin soyadı ve adı.
- Sürücü kartının numarası, kartı veren üye ülke ve kartın son kullanma tarihi.
- Sürücü kartının takılma ve çıkarılma tarih ve saatleri.
- Sürücü kartındaki araç odometresi değeri.
- Takma ve çıkarma saati.
- Araç tescil numarası ve aracın kayıtlı olduğu üye ülke.
- Sürücü kartının takıldığı son araçta kartın çıkarılma saati.
- Sürücü kartının hangi tepsiye takıldığı.
- Manuel etkinlik girişleri yapıp yapılmadığı hakkında bilgi.
- Sürücünün takograf dili seçimi.

**Sürücü Etkinliği Verileri**

Her bir gün ve sürücü etkinliğinin değişmesiyle ilgili depolanan veriler:

- Sürüş durumu: tek veya bir ekibin parçası.
- Takografta kullanılan kart tepsisi.
- Etkinlik değişimi sırasında kartın takılı olup olmadığı.
- Sürücü etkinliği.
- Etkinlik değişiminin tarihi ve saati.

**Diğer Veriler**

Takografta depolanan diğer veriler:

- Detaylı araç hızı.
- En az 1 dakika aracın aşırı hız yapması.
- Şirket ve atölye olayları.

## Ulusal İthalatçılar

### Ulusal İthalatçılar

#### Ulusal İthalatçılar

Ulusal ithalatçılar aşağıdaki listede görülebilir.

Bilgi, destek veya yedek parçalar için yerel temsilci ile irtibat kurun.

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
ABD	Zepco sales	Telefon: +1 800 527 4305 Faks: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA E-posta: mike@zepco.com
Almanya	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Faks: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Germany E-posta: info@iveka.de Web sitesi: <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>
Avustralya	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Faks: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-posta: mispl@iprimus.com.au
Avusturya	Bkz. Almanya		
Belarus	Bkz. Rusya		



Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Belçika	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Faks: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgium E-posta: info@phelect.be
Birleşik Krallık	Stoneridge Electronics	Telefon: +44 (0)871 700 7070 Faks: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK E-posta: sales@elc.stoneridge.com Web sitesi: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Bosna- Hersek	Bkz. Hırvatistan		
Bulgaristan	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Faks: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-posta: globus@globuscommerce.com Web sitesi: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>
Çek Cumhuriyeti	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Faks: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Czech Republic E-posta: halesro@hale.cz Web sitesi: <a href="http://www.hale.cz">http://www.hale.cz</a>
Çin	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon:+86 512 6286 2188 Faks: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu,P.R China E-posta: info@stoneridge.com Web sitesi: <a href="http://www.stoneridge.com">www.stoneridge.com</a>

## Ulusal İthalatçılar

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Danimarka	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Faks: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Denmark E-posta: jk@bgteknik.com. Web sitesi: <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Estonya	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Faks: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-posta: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Web sitesi: <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>
Fas	Egloffte Controle Maroc	Telefon: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Morocco
Fas	Sara Electronique	Telefon: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Morocco
Finlandiya	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Faks: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finland E-posta: piirla@piirla.fi Web sitesi: <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>
Fransa	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 5950 8040 Faks: +33 (0)5 5950 8041	Adres1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, France E-posta: france.amsales.@stoneridge.com Web sitesi: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Güney Afrika	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Faks: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 South Africa E-posta: mandy@acsystems.co.za Web sitesi: <a href="http://acsystems.co.zu">http://acsystems.co.zu</a>
Hırvatistan	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Faks: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatia E-posta: auto-konzalting@zg.htnet.hr Web sitesi: <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>
Hollanda	Bkz. Hollanda		
Hollanda	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Netherlands E-posta: info@casuutrecht.nl Web sitesi: <a href="http://www.casuutrecht.nl">http://www.casuutrecht.nl</a>
İrlanda	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Faks: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12 , Republic of Ireland
İspanya	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Faks: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spain E-posta: spain.amsales@stoneridge.com Web sitesi: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>

## Ulusal İthalatçılar

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
İsrail	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Faks: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-posta: pniel_m@netvision.net.il Web sitesi: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
İsveç	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-posta: kontakt@stoneridge.com Web sitesi: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
İsviçre	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Faks: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Switzerland E-posta: info@autometer.ch Web sitesi: <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
İtalya	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 0 650861001 Faks: +39 0 650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-posta: italy.amsales@stoneridge.com
İzlanda	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Faks: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Iceland E-posta: obj@hekla.is Web sitesi: <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Faks: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-posta: sales@c-a-i.net Web sitesi: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
Karadağ	Bkz. Hırvatistan		

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Kazakistan	TOO “Trans-Takhograf”	Telefon: +7 87 182 450 391 Faks: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazakhstan E-posta: trantsahograf@rambler.ru
Kıbrıs	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Faks: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cyprus E-posta: k.a.hiras@cytanet.com.cy Web sitesi: <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Kosova	Bkz. Hırvatistan		
Letonya	Nordtranselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Faks: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia E-posta: ntrans@ilad.lv Web sitesi: <a href="http://www.tahograf.lv">http://www.tahograf.lv</a>
Litvanya	Vectis UAB	Telefon: +370 473 111 Faks: +370 473 141	Armoniškiu 37, 46401, Kaunas, Lithuania E-posta: vectis@vectis.lt Web sitesi: <a href="http://www.vectis.lt">http://www.vectis.lt</a>
Lüksemburg	Bkz. Almanya		
Macaristan	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hungary E-posta: szelpo@szelpo.hu Web sitesi: <a href="http://www.szelpo.hu">http://www.szelpo.hu</a>
Makedonya	Bkz. Hırvatistan		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Faks: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B’Kara, BKR14 Malta E-posta: pclass@pater.com.mt

## Ulusal İthalatçılar

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Moldova	Caterpillar	Telefon: +373 (0)22 506 910 Faks: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldova E-posta: office@caterpillar.md Web sitesi: caterpillar.md
Norveç	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norway E-posta: instek@instek.no Web sitesi: http://www.instek.no
Polonya	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Faks: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poland E-posta: neris@neris.pl Web sitesi: http://www.neris.pl/
Portekiz	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal
Romanya	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Faks: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Romania E-posta: office@fomco.ro Web sitesi: http://www.fomco.ro
Rusya	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Faks: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Russia E-posta: avtermo@atom.ru Web sitesi: http://awesto.ru

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Şili	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Telefon: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Faks: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile E-posta: tacographos@tafck.cl Web sitesi: <a href="http://www.intrumentalautomotriz.cl">http://www.intrumentalautomotriz.cl</a>
Sırbistan	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Faks: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia E-posta: univerzalat@alfagm.net
Slovenya	Bkz. Hırvatistan		
Tayvan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Faks: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhieh, Taipei County 22100, Taiwan E-posta: jonathen@cef.com.tw Web sitesi: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tunisia	MAP Services	Telefon:+ 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Tunus	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Türkiye	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Telefon: +90 0288 4361 165 Faks: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turkey E-posta: adnansarioglu@olcusan.com.tr Web sitesi: <a href="http://www.olcusan.com.tr">http://www.olcusan.com.tr</a>
Ukrayna	Arvest	Telefon: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Faks:+380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraine E-posta: arvest@mail.lviv.ua Web sitesi: <a href="http://www.tacho.com.ua">http://www.tacho.com.ua</a>

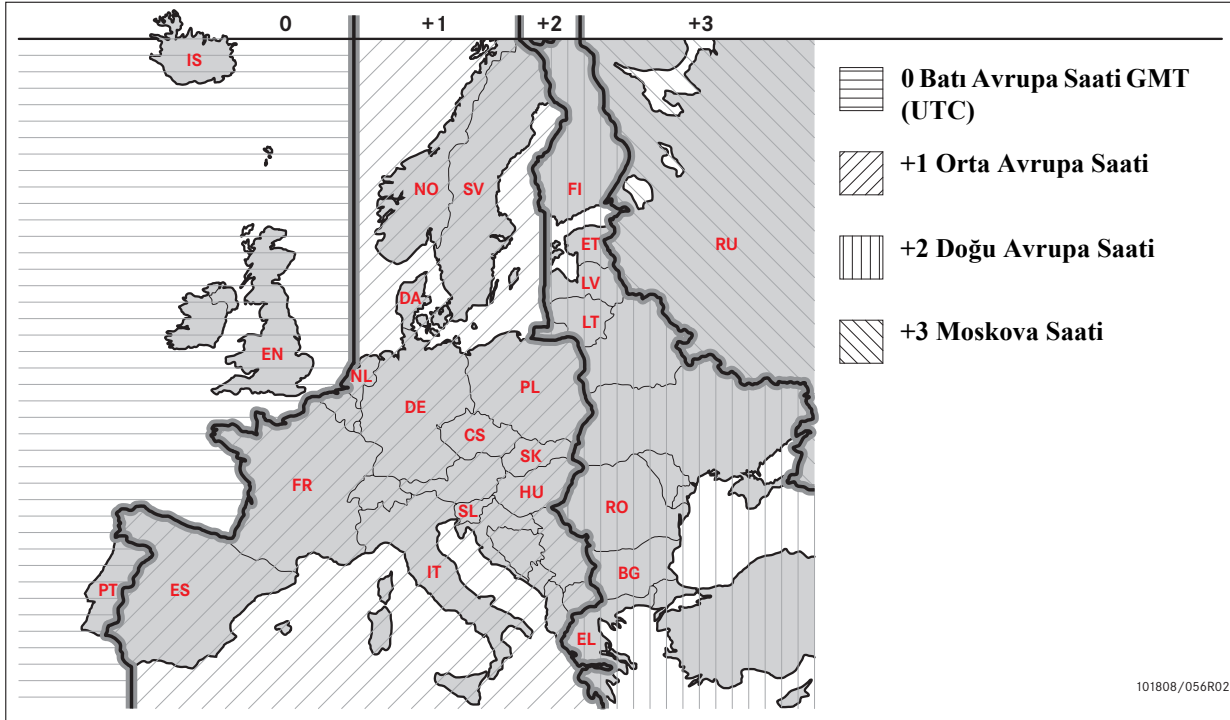
## Ulusal İthalatçılar

Ülke	İthalatçı	Telefon numarası	Adres
Ürdün	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Faks: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-posta: sabatrd@wanadoo.jo
Yeni Zelanda	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 (0)2 9621 8190 Faks: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-posta: mispl@iprimus.com.au1
Yeni Zelanda	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 377 1565 Faks: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga , Auckland, 1061, New Zealand E-posta: sales@robinsoninstruments.co.nz Web sitesi: robinsoninstruments.co.nz
Yunanistan	P. Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)210 3474500 Faks: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Greece E-posta: theodos@acsmi.gr



## Saat Dilimleri

## Saat Dilimleri



**Gereklilikler ve Tavsiyeler**

**Verilerin Kilitlenmesi**

**Verilerin Kilidinin Kapatılması**

**Verilerin İndirilmesi**

**Ayarlar**

**Takograf Muayenesi**

#### Gereklilikler ve Tavsiyeler

##### Araç Sahiplerinin Sorumlulukları

Nakliyeciler ve araç sahiplerinin AB yasaları ve ulusal yasalar uyarınca araçlarına takograf sistemi takılmasını sağlamaları tavsiye edilir.

##### **Gereklilikler**

Nakliyeciler ve araç sahiplerine aşağıdakiler tavsiye edilir:

- Verilerin indirilmesi.
- Muayeneler.
- Verilerin depolanması.

##### **Verilerin İndirilmesi**

Nakliyeciler ve araç sahipleri verilerin üst üste yazılması riskini ortadan kaldırmak için şirkete özel verileri yeterli sıklıkta takograftan ve sürücü kartından indirmelidir.

##### **Muayeneler**

Nakliyeciler ve araç sahipleri şunlardan sorumludur:

- Şirket muayeneleri - aracın takograf sistemi üzerinde düzenli olarak gerçekleştirilir.
- Atölyede periyodik muayene - aracın takograf sistemi bir dijital takograf atölyesinde iki yılda en az bir kez muayeneden geçmelidir.

##### **Verilerin Depolanması**

Nakliyeciler ve araç sahiplerine şunlar tavsiye edilir:

- Ekipmanda arıza olması veya ana veri depolama alanındaki verilerin bozulması riskine karşı indirilen tüm verileri dijital imzalarla birlikte güvenli ve uygun bir şekilde depolamalıdır.
- İzinsiz erişimi önlemek için indirilen tüm verileri güvenli bir şekilde depolamalıdır.
- İndirilemeyen sertifikalarını güvenli biçimde depolamalıdır.
- Atölyedeki periyodik muayeneden sonra test sertifikasını güvenli bir konumda saklamalıdır.

!

Minimum depolama süresini öğrenmek için ilgili mercilere danışın.

## Gereklilikler ve Tavsiyeler

### Kayıtlar

Nakliyeciler ve araç sahiplerinin şunları yapması gereklidir:

- İndirilen tüm takograf verilerinin bir kaydının saklanması.

Şunları saklayın:

- İndirilen kayıtlar
- İndirilememe sertifikaları
- Atölyede periyodik muayene
- Sertifikalar

Bu belgeler, herhangi bir yetkili merci soruşturması veya denetlemede bulundurulmalıdır.

### Tavsiyeler

Nakliyeciler ve araç sahiplerinin aşağıdakileri yapması tavsiye edilir:

- Verilerin kilitlenmesi
- Sertifikalar

### Verilerin Kilitlenmesi

- Bir sürücü aracı kullanmadan önce takografteki verilerin kilitlenmesi.
- Aracı başka bir şirkete devretmeden önce takografteki verilerin kilidinin kapanması.

### Sertifikalar

- Bir dijital takograf atölyesi tarafından verilen indirilememe sertifikalarının kaydının tutulması.
- Atölye periyodik muayenesinden sonra alınan takograf test sertifikasındaki bilgilerin doğru olduğundan emin olunması.

#### **Şirket İşlevleri**

Geçerli bir şirket kartı takıldığında aşağıdaki işlevler gerçekleştirilebilir:

- Verilerin kilitlenmesi
- Verilerin kilidinin kapatılması
- Verilerin indirilmesi

#### **Verilerin Kilitlenmesi**

Yetkisiz kişilerin takograftaki verilere erişmesini önlemek için takografin kullanımına başlamadan önce kitleme işlemi yapılmalıdır.

#### **Verilerin Kilidinin Kapatılması**

Takograf başka bir kullanıcıya/sahibe devredilmeden önce kilidi kapama işlemi yapılmalıdır. Aksi halde sonraki kullanıcının verilerinin kaydedilmesi riski vardır. Veri indirme prosedürü unutulursa, sonraki kullanıcı kitleme işlemi yapana kadar verilerin kilidi kapatılamaz.

#### **Verilerin İndirilmesi**

Verilerin birbirinin üzerine yazılması riskini ortadan kaldırmak için takograf verileri düzenli olarak indirilmelidir.

#### **Ayarlar**

Anahtar açık/anahtar kapalı pozisyonunda başlatma/durdurma etkinliğini önceden ayarlamak mümkündür.

#### **Gerekli Ekipman**

Şirket modu için gerekli ekipmanlar şunlardır:

- Takograf
- Şirket kartı

## Gereklilikler ve Tavsiyeler

### Takograf

Takograf ekranda görüntülenebilecek veya çıktısı alınabilecek veriler kaydeder ve depolar.

Gösterilebilecek araç bilgileri şunlardır:

- Devir/Dak.
- Araç hızı
- D1/D2

### Şirket Kartı

Şirket kartları ilgili AB, AEA ve AETR ülkesindeki sorumlu merciler tarafından verilir .

Bir şirketin birden çok Şirket Kartı olabilir.

Şirketin belirlenmesi için Şirket Kartının takografa takılması gereklidir.

Şirket Kartı onaylaması başarısız olursa, bkz. sayfa 82

Şirket Kartı uzaktan doğrulanabilir. Uzaktan doğrulama başarısız olursa kullanıcıya kullanıcı arayüzü vasıtasıyla bilgi verilir. Bu Araç Ünitesinin ekranında görünmez.

Araç hareket halindeyken, takograf şirket kartını okumakla meşgulken ve takografin güç kaynağında kesinti olduğunda kart tepsisi kilitlenir.

Şirket Kartı asgari 230 kayıt depolayabilir. Azami kayıt sayısı kart tipine bağlı olarak değişir. Üst sınıra ulaşıldığında en eski verinin üzerine yazılır.



AB - Avrupa Birliği  
AEA - Avrupa Ekonomik Alanı  
AETR - Birleşmiş Milletler  
Uluslararası Yol Taşımacılığı  
Sözleşmesi

!

Şirket kartlarına mukayet olunması çok önemlidir. Bir şirket kartı yetkisiz kişilerin eline geçerse şirketin tüm takograflarındaki şirkete ait kilitli bilgilerin görüntülenmesi ve indirilmesi mümkündür.

### İndirme Ekipmanı

Takograf hafızasında veya takılan bir sürücü kartında kayıtlı olan verilerin indirilmesi için bir indirme ekipmanının takılması gerekmektedir. En iyi sonucun alınması için Stoneridge Electronics OPTAC'i tavsiye etmektedir. Mevzuat belgesi 1360/2002 Ek 7'de belirtilen protokolle uyumlu başka indirme ekipmanları da kullanılabilir.

#### Verilerin Kilitlenmesi

##### Verilerin Kilitlenmesi

Takografin kullanılmaya başlanmasından önce, yetkisiz kişilerin takografa erişmesini önlemek için kitleme işlemi yapılmalıdır.

Yalnızca kitlemeden sonra kaydedilen veriler kilitlenir ve bu veriler daha sonra yalnızca verinin sahibi tarafından indirilebilir veya görüntülenebilir.

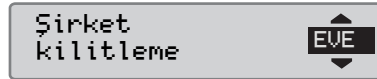
Kitlemeden önceki veriler gelecekteki tüm kullanıcılara açıktır.

#### Şirket kilidi açık/kapalı

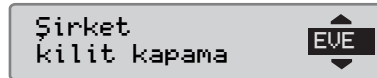
- 1 Tepsi 1 veya 2'ye bir şirket kartı takın. Takograf otomatik olarak şirket çalışma moduna girer.
- 2 Takograf menüsüne erişmek için **OK** düğmesine basın.
- 3 “ŞRKT KİLİT” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



Aşağıdaki ekran açılırsa veri kilidi özelliği kapanmıştır.



Aşağıdaki ekran açılırsa veri kilidi özelliği açılmıştır.



#### Başka Bir Şirket Hala Kilitli

Kitleme yapılırsa ve başka bir şirket de hala kilitliyse, takograf otomatik olarak önceki şirketin kilidini kapar. Hiçbir şirketin verileri kaybolmaz.

## Verilerin Kilitlenmesi

## Kilitleme Yapılması

Takografta kilitleme yapılması için geçerli bir şirket kartı kullanılmalıdır.



Her iki tepsiye de şirket kartları takılırsa son takılan kart çıkarılır.

!

İptal etmek ve standart ekrana dönmek için düğmesine basın.

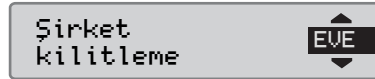
1 Tepsi 1 veya 2'ye bir şirket kartı takın. Takograf otomatik olarak şirket çalışma moduna girer.

2 Takograf menüsüne erişmek için düğmesine basın.

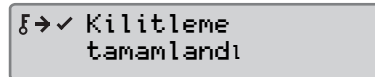
3 “ŞRKT KİLİT” seçmek için veya düğmesini kullanın ve düğmesine basın.



4 “EVET” seçmek için veya düğmesini kullanın.



5 Kilitlemeyi gerçekleştirmek için düğmesine basın. Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:



Kilitleme yalnızca halihazırdaki şirket zaten kilitlenmemişse yapılabilir.



Son kilit kapama işlemi halihazırdaki şirket tarafından yapıldıysa, kilit kapama iptal olur ve halihazırdaki şirketin kilitlemesi bir önceki kilitlemenin tarih ve saatine kadar uzatılır.

!

Takografta en fazla 20 şirket kilidi olabilir. Bundan sonra en eski şirket kilidi kaldırılır.



#### Verilerin Kilidinin Kapatılması

Takograf başka bir şirkete devredilmeden önce veya sonraki şirketin verilerinin kaydedilmesi riski bulunduğu kilit kapama işlemi yapılmalıdır. Kilit kapama prosedürü unutulursa, sonraki şirket kilitleme işlemini yapana kadar verilerin kilidi kapatılamaz.

Şirket kilitleme eylemi esnasında depolanan verilerle ilgili bilgi için, bkz. sayfa 138.

#### Kilit Kapama İşlemi Yapılması

- 1 Tepsi 1 veya 2'ye bir şirket kartı takın. Takograf otomatik olarak şirket çalışma moduna girer.
- 2 Takograf menüsüne erişmek için **OK** düğmesine basın.
- 3 “ŞRKT KİLİT” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



- 4 “EVET” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.



- 5 Kilitlemeyi gerçekleştirmek için **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran kısa bir süre için görünür:

←f ✓ Kilit kapama  
tamamlandı

## Verilerin İndirilmesi

### Verilerin İndirilmesi

İndirme, bir takograf veya sürücü kartında depolanan verilerin, periyodik dijital bir imzayla birlikte kısmen ya da tamamen kopyalanmasıdır.

Verilerin düzenli olarak indirilmesi sayesinde şirket sürücü ve araç etkinliğiyle ilgili sürekli bir kayda sahibi olabilir.

Verilerin uzaktan indirilmesi mümkündür.

Veriler istenildiği kadar çok kez indirilebilir. Kilitli şirket verileri yalnızca verilerin sahibi tarafından indirilebilir.

### İndirme Aralıkları

Kurallar için ülkenizdeki mercilere danışın.

### Sürücü kartı Verileri

Bir sürücü kartındaki verilerin mutlaka takograf üzerinden indirilmesi gerekmez, veriler doğrudan indirme ekipmanından indirilebilir.

### İndirilen Verilerin Depolanması

İndirilen tüm veriler şu şekilde depolanmalıdır:

- Daha sonra geçerliliklerinin kontrol edilebilmesi için dijital imzalarla.
- Ekipmanın arızalanması ve birincil veri kaynağındaki verilerin bozulması riskine karşı korumak için arşivleme için uygun, güvenli bir şekilde.

Kurallar için ülkenizdeki mercilere danışın.

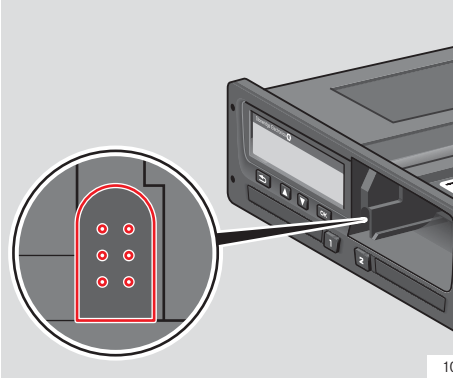
#### Verilerin İndirilmesi

##### ①

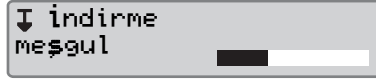
Tepsi 1'e takılı bir sürücü kartı varsa, indirme işlemini yapmak için şirket kartını tepsi 2'ye takın.

1 Yazıcı kasetini çıkarın.

2 İndirme ekipmanını 6 pimli ön indirme konektörünün üzerinden takografa takın.



3 İndirme ekipmanındaki talimatlar uyarınca verileri indirmeye başlayın. Takograf indirmesinin aktif durumda olduğunu belirten aşağıdaki mesaj görüntülenir.



İndirme tamamlandığında, aşağıdaki mesaj görüntülenir:



#### Veri İndirme Hatası

İndirme işlemi başarısız olursa takografin ekranında şu uyarı görüntülenir:



► Bağlantıları ve indirme ekipmanını kontrol edin.

#### Takograf arızalı

Takografta arıza olduğu tespit edilirse araç bir dijital takograf atölyesine götürülmelidir.

#### Şirket Kartı arızalı

Bir şirket kartı arızalıysa yedek kart kullanılmalıdır.

## Verilerin İndirilmesi

### Atölyenin İndirilen Verileri İade Etmesi

Bir dijital takograf atölyesi arızalı bir takografi hizmetten çıkarırsa, takograftaki son sahibe ait verileri indirmeli ve verileri sahibine iade etmelidir.

!

Atölyenin şirkete ait indirilen verileri, şirketten yazılı bir izin almadan üçüncü şahıslara vermesi yasaktır.

### İndirilememe Sertifikası

Arızalı bir takograftaki verileri indirmek mümkün değilse, atölye bir indirilememe sertifikası verecektir.

Atölyeden alınacak bu sertifika güvenli bir yerde saklanmalıdır. Herhangi bir soruşturma veya denetimde sertifika yetkili mercilere sunulabilir olmalıdır.

Bir dijital takograf atölyesi tarafından verilen indirilememe sertifikalarının kaydının tutulması iyi bir uygulamadır.

ⓘ

Bir atölye yetkili mercilerden yazılı talep alırsa, indirilen verilerin depolanmakta olan bir kopyası veri sahibinin izni alınmaksızın soruşturma amacı için yetkili merciye verilebilir.

### Kontrol Kartıyla İndirme

Geçerli bir kontrol kartıyla yetkili merciler soruşturma yapmak için verileri indirebilirler.

### Ayarlar

#### Ayarlar

#### Vars etkin anht açık

Bu ayar, kontak anahtarı açılırken hem sürücü hem de yardımcı sürücü için otomatik etkinlik değişiminin önceden ayarlanması imkanı verir.

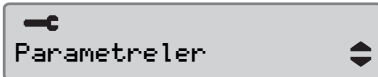
Kilit açıkken etkinlik ön ayarını yapmak için:

1 **OK** düğmesine basın.

2 “**AYARLAR**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “**Parametreler**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.

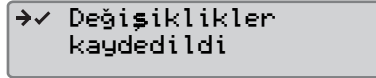


4 “Vars etkin anht açık” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



Tercih edilen etkinliği seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.

5 Onaylamak için **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntüleri.



Standart ekrana dönmek için **↩** düğmesine üç kez basın.

#### Vars etkin anht kapalı

Bu ayar, kontak anahtarı kapatılırken hem sürücü hem de yardımcı sürücü için otomatik etkinlik değişiminin önceden ayarlanması imkanı verir.

Kilit kapalıyken etkinlik ön ayarını yapmak için:

1 **OK** düğmesine basın.

2 “**AYARLAR**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.

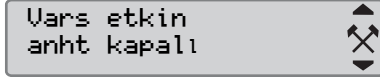


3 “**Parametreler**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



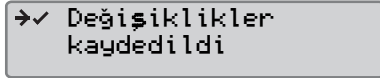
## Ayarlar

4 “Vars etkin anht kapalı” seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve OK düğmesine basın.



Tercih edilen etkinliği seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın.

5 Onaylamak için OK düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir.



6 Standart ekrana dönmek için ⏪ düğmesine üç kez basın.

## Manuel Giriş zaman aşımı

Bu ayar manuel girişler için zaman aşımını 1 dakika (ön ayarlı) veya 20 dakika arasında ayarlama imkanı verir.

Kilit açıkken etkinlik ön ayarını yapmak için:

1 OK düğmesine basın.

2 “AYARLAR” seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve OK düğmesine basın.



3 “Parametreler” seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve OK düğmesine basın.

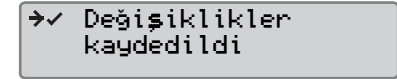


4 “Man. giriş zaman aşımı” seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın ve OK düğmesine basın.



5 Zaman aşımı için 1 dakika veya 20 dakika seçmek için ▲ veya ▼ düğmesini kullanın.

6 Onaylamak için OK düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir.



7 Standart ekrana dönmek için ⏪ düğmesine üç kez basın.

#### Sürüş Süresi uyarısı

Bu ayar AB düzenlemeleri 561/2006 veya 3820/85 uyarınca takografin sürekli sürüş süresini ve toplam mola süresini hesaplamasına imkan verir.

İstenilen direktife ayarlamak için:

1 **OK** düğmesine basın.

2 “**AYARLAR**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



3 “**Parametreler**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.

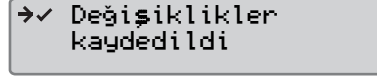


4 “**Sürüş saati uyarısı**” seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın ve **OK** düğmesine basın.



5 Direktif 561 veya 3820'yi seçmek için **▲** veya **▼** düğmesini kullanın.

6 Onaylamak için **OK** düğmesine basın. Aşağıdaki ekran görüntülenir.



7 Standart ekrana dönmek için **↩** düğmesine üç kez basın.

## Takograf Muayenesi

### Takograf Muayenesi

Bir nakliyeciyi veya araç sahibi, AB, AEA ve AETR takograf düzenlemelerine uygunluğunu sağlamak için aracın takograf sisteminde düzenli olarak şirket muayeneleri gerçekleştirmekle yükümlüdür.

Şirket muayenesinde şunlar kontrol edilmelidir:

- Tip Onay Numarasının doğru olduğu.
- UTC saatinin 20 dakikadan fazla şaşmamış olduğu.
- Takografin kalibrasyonunun doğru zamanının geçirilmediği.
- Montaj levhasının zamanının geçerli olduğu ve kırılmamış olduğu.
- Müdahale etiketinin yırtılmamış olduğu.

Şirket muayenesinde ayrıca şunlar kontrol edilmelidir:

- Depolanan kalibrasyon faktörlerinin montaj levhasında kayıtlı olanlarla uyduğu.
- Takografin dahili olarak depolanan araç parametrelerinin (Araç Kimlik Numarası [VIN] ve Araç Tescil Numarası [VRN]) gerçek araç verileriyle uyduğu.
- Takografda gözle görülür hasar olmadığı.

### Şirket Muayenesinde Kusur Bulunması

Şirket muayenesine dahil unsurlardan birinde tutarsızlık varsa veya şirket muayenesiyle ilgili herhangi bir şüphe varsa araç muayene için bir dijital takograf atölyesine götürülmelidir. Eğer götürülmezse, şirketin AB, AEA ve AETR takograf düzenlemelerine uymadığına karar verilir ve takografin takılı olduğu araç kullanım için geçersiz duruma düşer.

!

Ulusal düzenlemelerinizi öğrenmek için ilgili merciyeye danışın.



#### Şirket İşlevleri Verisi

##### **Etkinlik Kaydı**

Bir kilit açma/kapama veya veri indirme işlemi için takografa bir şirket kartı takıldığında, şirket kartında ve takografıta kart etkinliğinin bir kaydı depolanır.

Şirket kartı kilitleme ya da indirme gibi şirkete özel etkinlikler gerçekleştirmek için her kullanıldığında şirket kartında şu veriler depolanır:

- Şirket etkinliğinin tarihi ve saati.
- Yapılan etkinliğin türü.
- İndirme yapıldıysa indirme süresi.
- Etkinlik için kullanılan aracın VRN'si ve ülke tescil mercii.
- Kartla indirme yapıldıysa sürücü kartı numarası ve kartı veren ülke.

#### **Şirket Kartında Depolanan Veriler**

Şirket kartında, aşağıdaki kart ve kart sahibi bilgilerini içeren tek bir şirket kartı etkinliği kaydı depolanır:

- Kart numarası.
- Veren ülke, veren merci adı ve veriliş tarihi.
- Kartın geçerliliği - başlangıç tarihi ve son kullanım tarihi.
- Şirket adı ve adresi.

#### **Takografıta Depolanan Şirket Etkinliği Verileri**

Bir şirket kartı takograf etkinliği gerçekleştirmek için her kullanıldığında takografıta bir kayıt saklanır.

Kilitleme/kilit kapama yapılırken saklanan veriler şunlardır:

- Kilitleme tarihi ve saati.
- Kilit kapama tarihi ve saati.
- Şirket kartı numarası ve kartı veren üye ülke.
- Şirket adı ve adresi.

Bir indirme işlemi yapılırken saklanan veriler şunlardır:

- İndirme tarihi ve saati.
- Şirket kartı numarası.
- İndirme yapılırken kullanılan kartı veren üye ülke.

**Dizin**

<b>A</b>			
<b>AB, AEA, AETR</b>			
Tanımlar	127		
<b>ADR takograf</b>			
Özel nitelikleri	109		
TÜV sertifikası	109		
<b>Atölyenin</b>			
İndirilen verileri iade etmesi	133		
<b>C</b>			
<b>Çıktılar</b>	40		
Çıktı türleri	42		
Ekranla göster	41		
Kağıtta göster	41		
Oluşturma	40		
<b>Çalışma günü</b>			
Etkinlik değiştirme	23		
Normal	21		
<b>Çalışma Sıcaklığı</b>	10		
<b>D</b>			
<b>Dahili test</b>	98		
<b>Değişim</b>			
Çalışma günü içindeki etkinlik	23		
<b>Dil</b>	108		
<b>Düğmeler</b>			
		Aşağı	15
		Geri, bkz. Return	15
		Onay, bkz. Tamam	15
		Return	15
		Sürücü	15
		Tamam	15
		Yardımcı sürücü	15
		Yukarı	15
<b>E</b>			
<b>Ekran görünümü</b>			
Negatif veya pozitif görünüm	71		
<b>Ekranların</b>			
Listesi	75		
<b>Elektromanyetik uyumluluk</b>	10		
<b>Etkinlikler</b>			
Değişim, çalışma günü içinde	23		
Manuel olarak seçilen	23		
Otomatik olarak seçilen	23		
Tanım	20		
<b>F</b>			
<b>Feribot/tren etkinliği</b>	38		
<b>G</b>			
<b>Genel Bakış</b>			
Takograf Sistemi	12		
<b>Gösterge panelinde görüntüleme</b>	13		
<b>I</b>			
<b>İndirilememe sertifikası</b>	133		
<b>K</b>			
<b>Kapsam dışı sürüş</b>	39		
<b>Kart Tepsileri</b>	15		
<b>Kart Tepsilerinin</b>			
kilitlemesi	26		
<b>Kendi kendini test</b>			
Dahili test	98		
<b>Kullanıcı arayüzü</b>	14		
<b>M</b>			
<b>Manuel girişler</b>			
Hesaplanmayan sürelerin manuel olarak girilmesi	31		
Manuel girişler yapılması	27		
Manuel girişlerin değiştirilmesi	34		
<b>Mesajlar, uyarılar ve arızaların</b>			
listesi	79		
<b>Mesajların</b>			
Listesi	80		
<b>Montaj levhası</b>	9		
<b>Muayene</b>			
Şirket	137		
Atölyesi	9		

<b>N</b>			
Normal çalışma günü	21		
<b>R</b>			
<b>Return</b>			
Düğmesi	15		
<b>S</b>			
<b>Sembol kombinasyonlarının</b>			
listesi	78		
<b>Semboller</b>			
Açıklama	76, 77		
<b>Sembollerin</b>			
Listesi	20, 76, 77		
<b>Sertifikasyon</b>	10		
<b>Şirket çalışma modu</b>	132		
İndirme hatası	132		
Verilerin indirilmesi	132		
Verilerin kilidinin kapatılması	130		
Verilerin kilitlemesi	128		
<b>Şirket kartı</b>	127		
arızalı	132		
Mod işlevleri	126		
<b>Şirket Muayenesi</b>	137		
Başarısız	137		
<b>Sisteme Genel Bakış</b>			
Takograf	13		
<b>Sürücü</b>			
Kartı takın	20		
<b>Sürücü Ekranları</b>	74		
<b>Sürücü Kartı</b>			
Takın	20		
<b>Sürücü kartı</b>			
Çıkarma	25		
Hasarlı, kayıp, çalınmış	96		
<b>T</b>			
<b>Takın</b>			
Sürücü Kartı Takın	20		
<b>Takma</b>			
Kağıt rulosu	94		
<b>Takograf menüsündeki</b>			
değişiklikler	11		
<b>Tanımlar</b>			
Çalışma günü	20		
Etkinlikler	20		
<b>Tehlikeli mallar takografı</b>			
ADR Takograf	109		
<b>U</b>			
<b>Ülke</b>			
Takografıta mevcut	106		
<b>UTC saati</b>	69		
<b>V</b>			
<b>Verilerin kontrol için yetkililerce indirilmesi</b>	133		
<b>VU (Araç Ünitesi)</b>			
Bkz. takograf	13		
<b>Y</b>			
<b>Yardımcı sürücü</b>			
Düğmesi	15		
Kart tepsisi	15		
<b>Yazıcı</b>			
Çıktılar	41		
Kağıt kaseti	98		
Yazıcı için yedek parça	96		
<b>Yazıcı kağıt rulusunun</b>			
Değiştirilmesi	94		



STONERIDGE - STANDARTLARI BELİRLER

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Faks: +44 (0) 870 704 0002

E-posta: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)



102019P25R01 TR